

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
97/C 180/01	Ecu	1
97/C 180/02	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)	2
97/C 180/03	Τηλεπικοινωνίες: Παροχή ανοικτού δικτύου — κατάλογος προτύπων ONP (πέμπτη έκδοση)	3
97/C 180/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2317/95 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1995, για καθορισμό των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων πρέπει να διαθέτουν θεώρηση κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών	18
97/C 180/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 21 Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με «Τα μέσα ατομικής προστασίας», όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 93/68/ΕΟΚ, 93/95/ΕΟΚ και 96/58/ΕΚ του Συμβουλίου (!)	26
97/C 180/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.940 — UBS/Mister Minit) (!)	35
97/C 180/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Η Γαλλία τροποποιεί τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών εσωτερικού (!)	36

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II *Προπαρασκευαστικές πράξεις*

Επιτροπή

97/C 180/08

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών εξορθολογισμένου προγραμματισμού στον τομέα της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου 37

III *Πληροφορίες*

Επιτροπή

97/C 180/09

Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά 43

97/C 180/10

Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά 43

97/C 180/11

Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσοσπέρμου και μακροσπέρμου Α λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες 43

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

13 Ιουνίου 1997

(97/C 180/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,4965	Φινλανδικό μάρκο	5,88163
Δανική κορόνα	7,47086	Σουηδική κορόνα	8,79239
Γερμανικό μάρκο	1,96232	Λίρα στερλίνα	0,694092
Δραχμή	310,893	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,13435
Ισπανική πεσέτα	165,831	Δολάριο Καναδά	1,56734
Γαλλικό φράγκο	6,62010	Γιεν	129,782
Ιρλανδική λίρα	0,745845	Ελβετικό φράγκο	1,63619
Ιταλική λίρα	1927,30	Νορβηγική κορόνα	8,19571
Ολλανδικό φιορίνι	2,20734	Ισλανδική κορόνα	80,0855
Αυστριακό σελίνι	13,8096	Δολάριο Αυστραλίας	1,50885
Πορτογαλικό εσκούδο	198,455	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,64328
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,10403

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεμοιότυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(97/C 180/02)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη μείωση
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 848/97 της Επιτροπής της 13ης Μαΐου 1997 σχετικά με την έναρξη διαγωνισμού για τη μείωση των δασμών κατά την εισαγωγή στην Ισπανία αραβοσίτου προελεύσεως τρίτων χωρών (ΕΕ αριθ. L 122 της 14. 5. 1997, σ. 7)	12. 6. 1997	Άρνηση προσφοράς

Τηλεπικοινωνίες: Παροχή ανοικτού δικτύου — κατάλογος προτύπων ONP (πέμπτη έκδοση)

(97/C 180/03)

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΕΜΠΤΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ONP

Σύμφωνα με την οδηγία ONP 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει σε τακτά χρονικά διαστήματα κατάλογο προτύπων καταλλήλων για την παροχή ανοικτού δικτύου (ONP).

Η παρούσα δημοσίευση, η πέμπτη έκδοση, έπεται της προηγούμενης, με ημερομηνία 13 Οκτωβρίου 1995.

Τα κεφάλαια I, II, III και V της παρούσας δημοσίευσης αποτελούν αναφορά δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας ONP.

Ο παρών κατάλογος αναθεωρεί όλες τις προηγούμενες δημοσιεύσεις.

⁽¹⁾ Οδηγία 90/387/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1990, για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών μέσω της εφαρμογής της παροχής ανοικτού δικτύου (Open Network Provision — ONP) (ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1).

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ONP**Πέμπτη έκδοση****1. Γενικά**

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387, η Επιτροπή δημοσιεύει κατάλογο προτύπων για τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών στο πλαίσιο της παροχής ανοικτού δικτύου.

Σύμφωνα με την οδηγία 90/387/ΕΟΚ, ο κατάλογος αναφοράς προτύπων ONP θα αναθεωρείται τακτικά προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι απαιτήσεις συνεπεία των νέων εξελίξεων.

2. Διάρθρωση του καταλόγου προτύπων

Ο κατάλογος της παρούσας δημοσίευσης περιλαμβάνει τα παρακάτω κεφάλαια:

- Κεφάλαιο I: Κατάλογος αναφοράς για τις μισθωμένες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ⁽¹⁾
- Κεφάλαιο II: Κατάλογος αναφοράς για λοιπές μισθωμένες γραμμές
- Κεφάλαιο III: Πρότυπα για προσφορές PSTN που περιλαμβάνονται στην οδηγία 95/62/ΕΟΚ⁽²⁾

— Κεφάλαιο IV: Πρότυπα για πακετομεταγόμενες υπηρεσίες δεδομένων που περιλαμβάνονται στην σύσταση 92/382/ΕΟΚ⁽³⁾

— Κεφάλαιο V: Κατάλογος για τις προσφορές ISDN που περιλαμβάνονται στη σύσταση 92/383/ΕΟΚ⁽⁴⁾

— Κεφάλαιο VI: Πρότυπα για τα μεταγόμενα ευρωζωνικά δίκτυα (υποψήφιες διεπαφές)

Κάθε κεφάλαιο περιλαμβάνει κατάλογο τεχνικών διεπαφών ή/και χαρακτηριστικών υπηρεσιών σχετικών με την ONP.

3. Καθεστώς των προτύπων του καταλόγου

Η δημοσίευση προτύπων στο συγκεκριμένο κατάλογο δεν συνεπάγεται υποχρέωση εφαρμογής τους. Εντούτοις,

⁽¹⁾ Οδηγία του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1992, για την εφαρμογή της ανοικτής παροχής ανοικτού δικτύου στις μισθωμένες γραμμές (ΕΕ αριθ. L 165 της 19. 6. 1992, σ. 27).

⁽²⁾ Οδηγία του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1995, για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία (ΕΕ αριθ. L 321 της 30. 12. 1995, σ. 6).

⁽³⁾ Σύσταση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1992, σχετικά με την εναρμονισμένη παροχή ενός ελάχιστου συνόλου υπηρεσιών δεδομένων με μεταγωγή πακέτων (PSDS) σύμφωνα με τις αρχές της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (ΕΕ αριθ. L 200 της 8. 7. 1992, σ. 1).

⁽⁴⁾ Σύσταση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1992, σχετικά με την παροχή εναρμονισμένων διευθετήσεων πρόσβασης στο ψηφιακό δίκτυο ενοποιημένων υπηρεσιών (ISDN) και ενός ελάχιστου συνόλου προσφορών ISDN σύμφωνα με τις αρχές της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (ΕΕ αριθ. L 200 της 18. 7. 1992, σ. 10).

η υποχρεωτική εφαρμογή ορισμένων προτύπων ενδέχεται να επιβληθεί σε άλλα νομοθετικά μέτρα.

Στόχο της ένταξης προτύπων στον ως άνω κατάλογο αποτελεί η στήριξη της εφαρμογής της κοινοτικής πολιτικής ONP. Τούτο λαμβάνεται υπόψη κατά την εφαρμογή προτύπων που περιέχουν εναλλακτικές ή προαιρετικές ρήτρες.

Στις περιπτώσεις για τις οποίες προβλέπεται ελαστικότητα κατά την εφαρμογή, κρίνεται σκόπιμο να προτιμώνται οι πλέον ενδεδειγμένες εφαρμογές για τη στήριξη της κοινοτικής πολιτικής ONP όπως αυτή περιγράφεται στην αντίστοιχη οδηγία ή σύσταση ONP.

Οποιαδήποτε πρότυπα ή μέρη τους που διαπιστώνεται ότι δεν στηρίζουν την κοινοτική πολιτική ONP δύνανται να διαγράφονται από μελλοντικές εκδόσεις του παρόντος καταλόγου, σύμφωνα με τις διαδικασίες των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 5 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

Δεν πρέπει να θεωρείται ότι η ένταξη προσφοράς στον κατάλογο προτύπων ONP συνιστά υποχρέωση παροχής της. Ωστόσο, ορισμένοι από τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών υποχρεούνται να παρέχουν συγκεκριμένου τύπου μισθωμένες γραμμές από τα είδη που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο I, συνεπεία της οδηγίας για την εφαρμογή της ONP στις μισθωμένες γραμμές.

Λαμβάνοντας υπόψη το πρώιμο στάδιο ανάπτυξης των μεταγόμενων ευρωζωνικών δικτύων, δημοσιεύεται στο κεφάλαιο VI κατάλογος για υποψήφιες τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικές υπηρεσίες για τα εν λόγω δίκτυα.

4. Τεκμήριο συμμόρφωσης με βάση τα πρότυπα των κεφαλαίων I, II και IV που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας ONP

Ένα πρότυπο για το οποίο υπάρχει αναφορά στον κατάλογο προτύπων ONP (δηλ. στο κεφάλαιο I, II ή IV της παρούσας δημοσίευσης) τεκμαίρεται ότι συμμορφούται προς τις βασικές απαιτήσεις ONP ή την απαίτηση παροχής ανοικτής και αποτελεσματικής πρόσβασης. Στην περίπτωση διαφοράς όσον αφορά τη συμμόρφωση προς τις ανωτέρω απαιτήσεις, ο κανόνας του τεκμηρίου συμμόρφωσης καθορίζει ποιο από τα μέρη φέρει το βάρος της απόδειξης.

Εάν αποδειχθεί ότι δεν υπάρχει ανοικτή και αποτελεσματική πρόσβαση στο δίκτυο ή την υπηρεσία ή ότι δεν τηρούνται επαρκώς οι βασικές απαιτήσεις παρά τη συμμόρφωση προς τα πρότυπα αναφοράς, παύει να ισχύει η υπόθεση συμμόρφωσης.

Το τεκμήριο ότι μια προσφορά που βασίζεται σε πρότυπο αναφοράς ανταποκρίνεται σε απαίτηση της ανοικτής και αποτελεσματικής πρόσβασης ή των βασικών απαιτήσεων υφίσταται μόνον εφόσον ανάλογες απαιτήσεις καλύπτονται από το πρότυπο. Το τεκμήριο ισχύει για έκαστη τεχνική διεπαφή ή/και τεχνικό χαρακτηριστικό υπηρεσίας χωριστά.

Εφόσον η προσφορά η οποία βασίζεται σε τεχνική διεπαφή ή/και χαρακτηριστικό υπηρεσίας αναφοράς στον κατάλογο προτύπων ONP αποτελεί εφαρμογή τεχνικών προδιαγραφών που είναι συμπληρωματικές στις τεχνικές προδιαγραφές που περιέχει ο κατάλογος, οι αντίστοιχες συμπληρωματικές προδιαγραφές δεν φέρουν τεκμήριο συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις ONP.

5. Τεχνικές προδιαγραφές

Εν συνεχεία παρατίθεται ερμηνευτικός πίνακας των συντημήσεων που αναφέρονται στον κατάλογο.

EN: Ευρωπαϊκό πρότυπο CEN/Cenelec.

ENV: Ευρωπαϊκό προκαταρκτικό πρότυπο CEN/Cenelec.

CEPT: Ευρωπαϊκή διάσκεψη των διοικήσεων των ταχυδρομείων και τηλεπικοινωνιών. Η CEPT εκδίδει συστάσεις (CEPT).

CCITT: ITU-T, πρώην CCITT. Η ITU-T εκδίδει τηλεπικοινωνιακές συστάσεις CCITT — τέως συστάσεις (στην παρούσα δημοσίευση γίνεται αναφορά στη μορφή του 1988, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά)

ETS: Ευρωπαϊκό τηλεπικοινωνιακό πρότυπο (ETS).

Τα ευρωπαϊκά πρότυπα τηλεπικοινωνιών (ETS) καθορίζονται από έναν αριθμό 300 000, του οποίου προηγείται αλφαριθμητικός κώδικας ενδεικτικός της φύσεως του εγγράφου.

Το ETS σημαίνει ότι το έγγραφο έχει εγκριθεί ως ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών από την τεχνική επιτροπή του ETSI (TC), έχει υποβληθεί σε δημόσια κρίση και έχει εγκριθεί από το ETSI μέσω της διαδικασίας της εθνικής σταθμισμένης ψηφοφορίας. Το έγγραφο ETS δημοσιεύεται επίσημη και διατίθεται από τη γραμματεία του ETSI ή από τους συμμετέχοντες ενδεδειγμένους οργανισμούς τυποποίησης (ΝΣΟ).

I-ETS: Προσωρινό ευρωπαϊκό τηλεπικοινωνιακό πρότυπο (I-ETS).

Ένα προσωρινό ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών (I-ETS), χαρακτηρίζεται, επίσης, από έναν αριθμό 300 000 του οποίου προηγείται ένας αλφαθητικός κώδικας από γράμματα ενδεικτικός της φύσεως του εγγράφου.

Το I-ETS έχει εγκριθεί από την αρμόδια τεχνική επιτροπή ως προσωρινό ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών (I-ETS), έχει υποβληθεί σε δημόσια κρίση, και έχει εγκριθεί από το ETSI μέσω της διαδικασίας της εθνικής σταθμισμένης ψηφοφορίας. Το εν λόγω έγγραφο παραμένει σε ισχύ ως προσωρινό ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών για περίοδο δύο έως πέντε ετών, προτού καταργηθεί ή εγκριθεί ως ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών.

pr-ETS: Το pr-ETS αποτελεί υπό κατάρτιση ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών (ETS). Έχει εγκριθεί από την αρμόδια τεχνική επιτροπή του ETSI, χωρίς ωστόσο ακόμα να έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία έγκρισης των προτύπων του ETSI.

prI-ETS: Το prI-ETS αποτελεί ένα υπό κατάρτιση προσωρινό ευρωπαϊκό πρότυπο τηλεπικοινωνιών (I-ETS). Έχει εγκριθεί από την αρμόδια τεχνική επιτροπή του ETSI, χωρίς, ωστόσο, να έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία έγκρισης των προτύπων του ETSI.

ETR: Τεχνική έκθεση ETSI (ETR).

Οι τεχνικές εκθέσεις του ETSI (ETR) αρχίζουν να αριθμούνται από το 001. Δεν περιλαμβάνουν κατ' ανάγκη τεχνικές προδιαγραφές, αλλά παρέχουν συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το τεχνικό περιβάλλον όσον αφορά τα θέματα τυποποίησης και δεν καθορίζουν απαιτήσεις συμμόρφωσης. Η ETR δεν αποτελεί αντικείμενο των ιδίων διαδικασιών τυποποίησης με τα πρότυπα ETSI και δημοσιεύεται εφόσον έχει εγκριθεί από την (τις) αρμόδια(-ες) ή τεχνική(-ές) επιτροπή(-ές).

ITU-T: Τομέας τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης της διεθνούς ένωσης τηλεπικοινωνιών. Η ITU-T εκδίδει συστάσεις (ITU-T).

6. Μεθοδολογία προδιαγραφών των τριών σταδίων που χρησιμοποιεί το ETSI

Όπου κρίνεται κατάλληλο, στον κατάλογο περιλαμβάνονται πρότυπα των σταδίων 1, 2 και 3α. Αφορούν τη μεθοδολογία προδιαγραφών τριών σταδίων που χρησιμοποιεί το ETSI (βλέπε ETR-010).

Το στάδιο 1 αποτελεί γενική περιγραφή, από την οπτική γωνία των χρηστών. Το στάδιο 2 αποτελεί γενική περιγραφή της οργάνωσης της λειτουργίας του δικτύου, όπου καταγράφονται οι απαιτήσεις υπηρεσίας σε αντιστοιχία προς τις δυνατότητες του δικτύου. Το στάδιο 3α αποτελεί τον ορισμό των δυνατοτήτων μεταγωγής και σηματοδότησης που απαιτούνται για την υποστήριξη υπηρεσιών στο πρωτόκολλο πρόσβασης.

Η συμμόρφωση με τα πρότυπα των σταδίων 1 και 2 που περιλαμβάνονται στον κατάλογο τεκμηριώνεται βάσει της συμμόρφωσης με το αντίστοιχο πρότυπο του σταδίου 3α, όπου οι απαιτήσεις των σταδίων 1 και 2 περιλαμβάνονται στο πρότυπο του σταδίου 3α.

7. Διευθύνσεις όπου διατίθενται τα αναφερόμενα έγγραφα

Γραφείο δημοσιεύσεων του ETSI
(για έγγραφα του ETSI και της CEPT)

Ταχυδρομική διεύθυνση: F-06921 Sophia Antipolis Cedex
Γαλλία
Αριθ. τηλ.: +33 4 9294 4241
Αριθ. φαξ: +33 4 9395 8133
e-mail: anja.mulder@etsi.fr
marina.lystoe@etsi.fr
(Web site: <http://www.etsi.fr>)

ETO, Ευρωπαϊκό Γραφείο Τηλεπικοινωνιών
Γραφείο πληροφοριών CEPT
(για έγγραφα της CEPT)

Ταχυδρομική διεύθυνση: Holstensgade 63-2
DK-2100 Copenhagen
Δανία
Αριθ. τηλ.: +45 3543 2552
Αριθ. φαξ: +45 3543 6005
e-mail: eto@eto.dk
(Web site: <http://www.eto.dk>)

Γραφείο δημοσιεύσεων και πωλήσεων της ITU
(για έγγραφα της ITU-T)

Ταχυδρομική διεύθυνση: Place de Nations
CH-1211 Geneva
Ελβετία
Αριθ. τηλ.: +41 22 730 5315
Αριθ. φαξ: +41 22 730 5464
e-mail: sales@itu.ch
(Web site: <http://www.itu.ch>)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Κατάλογος αναφοράς για τις μισθωμένες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ

Σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ, ορισμένοι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών παρέχουν ένα ελάχιστο σύνολο μισθωμένων γραμμών το οποίο να συμμορφώνεται με τις τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας. Όπου υπάρχει, γίνεται αναφορά στα ευρωπαϊκά τηλεπικοινωνιακά πρότυπα στα αντίστοιχα σημεία· κατά τα λοιπά, οι αντίστοιχες προδιαγραφές αναφέρονται στα σχόλια.

Σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 7 της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ, είναι δυνατόν να τροποποιηθεί το παράρτημα II της οδηγίας. Στις περιπτώσεις αυτές, οι αναθεωρήσεις περιλαμβάνονται σε μεταγενέστερη δημοσίευση του καταλόγου αναφοράς προτύπων ONP.

Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ) της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, έχουν αποσταλεί στο ETSI εντολές κατάρτισης ευρωπαϊκών τηλεπικοινωνιακών προτύπων για τις μισθωμένες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παρόν κεφάλαιο. Ο εργασίες ETSI για τις προδιαγραφές αυτές προσεγγίζουν την ολοκλήρωσή τους.

Τα πρότυπα αναφοράς του παρόντος κεφαλαίου συνιστούν επίσημη παραπομπή δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

ΑΝΑΛΟΓΙΚΕΣ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Εύρος ζώνης φωνής συνήθους ποιότητας (δυσύρματο)		Παρουσίαση διεπαφής και χαρακτηριστικά σύνδεσης

Σχόλια: Τεχνικές προδιαγραφές σχετικές με την τεχνική διεπαφή ή/και το χαρακτηριστικό υπηρεσίας: CCITT M.1040, προδιαγραφή επιδόσεων.

Το ETSI κατάρτισε πρότυπο σχετικά με αυτή την κατηγορία μισθωμένων γραμμών: ETS 300 448. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό.

Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 450.

Εύρος ζώνης φωνής συνήθους ποιότητας (τετρασύρματο)		Παρουσίαση διεπαφής και χαρακτηριστικά σύνδεσης
---	--	---

Σχόλια: Τεχνικές προδιαγραφές σχετικές με την τεχνική διεπαφή ή/και το χαρακτηριστικό υπηρεσίας: CCITT M.1040, προδιαγραφή επιδόσεων.

Το ETSI κατάρτισε πρότυπο σχετικά με αυτή την κατηγορία μισθωμένων γραμμών: ETS 300 451. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό.

Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 453.

Εύρος ζώνης φωνής ειδικής ποιότητας (δυσύρματο)		Παρουσίαση διεπαφής και χαρακτηριστικά σύνδεσης
---	--	---

Σχόλια: Τεχνικές προδιαγραφές σχετικές με την τεχνική διεπαφή ή/και το χαρακτηριστικό υπηρεσίας: CCITT M.1020/M.1025, προδιαγραφή επιδόσεων.

Το ETSI κατάρτισε πρότυπο σχετικά με αυτή την κατηγορία μισθωμένων γραμμών: ETS 300 449. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό.

Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 450.

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Εύρος ζώνης φωνής ειδικής ποιότητας (τετρασύρματο)		Παρουσίαση διεπαφής και χαρακτηριστικά σύνδεσης

Σχόλια: Τεχνικές προδιαγραφές σχετικές με τη συγκεκριμένη τεχνική διεπαφή ή/και το χαρακτηριστικό υπηρεσίας: ITU-T M.1020/M.1025, προδιαγραφή επιδόσεων.

Το ETSI κατάρτισε πρότυπο σχετικά με αυτή την κατηγορία μισθωμένων γραμμών: ETS 300 452. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό.

Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 453.

ΨΗΦΙΑΚΕΣ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
64 Kbit/s	— ETS 300 288 — ETS 300 288/A1 — ETS 300 289	Παρουσίαση διεπαφής Χαρακτηριστικά σύνδεσης

Σχόλια: Το αντίστοιχο πρότυπο τερματικού εξοπλισμού είναι το ETS 300 290, οι απαιτήσεις σύνταξης για τερματικό εξοπλισμό καθορίζονται στον CTR 14.

2 048 Kbit/s — E1 (αδόμητη)	— ETS 300 246 — ETS 300 247 — ETS 300 247/A1	Παρουσίαση διεπαφής Χαρακτηριστικά σύνδεσης
-----------------------------	--	--

Σχόλια: Η κατηγορία αυτή μισθωμένων γραμμών αναφέρεται στην αγορά ως E1. Το ETSI κατάρτισε το ETS 300 418 που αντικαθιστά το ETS 300 246. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό. Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 248, οι απαιτήσεις σύνταξης για τεχνικό εξοπλισμό καθορίζονται στον CTR 12.

2 048 Kbit/s - E1 (δομημένη)		Παρουσίαση διεπαφής Χαρακτηριστικά σύνδεσης
------------------------------	--	--

Σχόλια: Το ETSI κατάρτισε πρότυπα σχετικά με αυτή την κατηγορία μισθωμένων γραμμών: ETS 300 418 και ETS 300 419. Στην επόμενη ενημέρωση του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ θα υπάρξει αναφορά στο πρότυπο αυτό. Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το ETS 300 420. Η κατηγορία αυτή μισθωμένων γραμμών αναφέρεται στην αγορά ως E1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ενδεικτικός κατάλογος για άλλες μισθωμένες γραμμές

Οι τεχνικές διεπαφές ή/και τα χαρακτηριστικά υπηρεσιών που περιλαμβάνονται στο παρόν κεφάλαιο δεν αποτελούν αντικείμενο της υποχρέωσης παροχής ενός ελάχιστου συνόλου μισθωμένων γραμμών βάσει του άρθρου 7 και του παραρτήματος II της οδηγίας 92/44/ΕΟΚ.

Βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ) της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ, έχει αποσταλεί στο ETSI εντολή κατάρτισης ευρωπαϊκών τηλεπικοινωνιακών προτύπων καταλλήλων για αναφορά δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας για τις κατηγορίες μισθωμένων γραμμών που περιλαμβάνονται στο παρόν κεφάλαιο.

Τα έγγραφα που περιέχει το παρόν κεφάλαιο αποτελούν αναφορά δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
34 368 Kbit/s — E3	— ETS 300 686 — ETS 300 687	Παρουσίαση διεπαφής Χαρακτηριστικά σύνδεσης

Σχόλια: Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το prETS 300 689.
Αυτή η κατηγορία μισθωμένων γραμμών ορίζεται στην αγορά ως E3.

139 264 Kbit/s — E4	— ETS 300 686 — ETS 300 688	Παρουσίαση διεπαφής Χαρακτηριστικά σύνδεσης
---------------------	--------------------------------	--

Σχόλια: Το αντίστοιχο πρότυπο για τερματικό εξοπλισμό είναι το prETS 300 690.
Αυτή η κατηγορία μισθωμένων γραμμών ορίζεται στην αγορά ως E4.

N x 155 520 Kbit/s — STM — N	— ETS 300 299	Παρατήρηση διεπαφής
------------------------------	---------------	---------------------

Σχόλια: Εκμισθωμένο ψηφιακό εύρος ζώνης τύπου SDH VC.
Το ETSI επεξεργάζεται επί του παρόντος πρότυπα σχετικά με αυτή την κατηγορία εκμισθωμένων γραμμών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Πρότυπα για προσφορές PSTN που περιλαμβάνονται στην οδηγία 95/62/ΕΟΚ

Οι τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών του παρόντος κεφαλαίου είναι αυτά που απαιτούνται για την πραγματοποίηση των προσφορών PSTN σύμφωνα με την οδηγία 95/62/ΕΟΚ. Οι εν λόγω τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών ενδέχεται να αναθεωρηθούν. Στις περιπτώσεις αυτές, οι εν λόγω αναθεωρήσεις πρέπει να περιλαμβάνονται σε μεταγενέστερες δημοσιεύσεις του καταλόγου αναφοράς προτύπων ONP.

Τα έγγραφα που περιέχονται στο παρόν κεφάλαιο συνιστούν αναφορά βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ PSTN

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Παρουσίαση αναγνώρισης καλούσας γραμμής (CLIP)	— ETS 300 648	Στάδιο 1

Σχόλια: Ουδέν

Περιορισμός αναγνώρισης καλούσας γραμμής (CLIR)	— ETS 300 649	Στάδιο 1
---	---------------	----------

Σχόλια: Ουδέν

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Πρωτόκολλο σηματοδότησης για υποστήριξη αναγνώρισης καλούσας γραμμής («χειροσυσκευή σε απόθεση»)	— ETS 300 659-1	

Σχόλια: Ουδέν

ΛΟΙΠΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Δείκτες για την ποιότητα των υπηρεσιών PSTN	— ETR 138	

Σχόλια: Ουδέν

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Πρότυπα για τις υπηρεσίες δεδομένων με μεταγωγή πακέτων που περιλαμβάνονται στη σύσταση 95/382/ΕΟΚ

Οι τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών του παρόντος κεφαλαίου είναι αυτά που απαιτούνται για την πραγματοποίηση των προσφορών PSTN σύμφωνα με τη σύσταση 95/382/ΕΟΚ. Βάσει των διαδικασιών που περιγράφονται στο σημείο 2 της συστάσεως, οι εν λόγω τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών ενδέχεται να αναθεωρηθούν. Στις περιπτώσεις αυτές, οι εν λόγω αναθεωρήσεις πρέπει να περιλαμβάνονται σε μεταγενέστερες δημοσιεύσεις του καταλόγου αναφοράς προτύπων ONP.

ΑΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Υπηρεσία X.25	— ENV 41104 (FS T /31) — CEPT T/CD 08-02 — CEPT T/CD 08-03 — CEPT T/CAC 2 — CEPT T/CAC 3 — CEPT T/CAC 4	Μόνο πτυχές δικτύου

Σχόλια: Οι CEPT T/CAC 2, 3 και 4 ορίζουν δείκτες και τεχνικές παρακολούθησης για τις επιδόσεις δικτύων όσον αφορά τις πτυχές ποιότητας της υπηρεσίας στον τομέα των διεθνών υπηρεσιών με μεταγωγή πακέτων, ενώ η CCITT X.137 περιλαμβάνει ορισμό του κριτηρίου σχετικά με τη διαθεσιμότητα, που δύναται να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο αυτό. Βλέπε το παράρτημα III της σύστασης 92/382/ΕΟΚ.

ΕΜΜΕΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Υπηρεσία X .28	<ul style="list-style-type: none"> — CEPT T/CD 08-02 — CEPT T/CD 08-03 — ENV 41901 — ETR 058 	Μόνο πτυχές δικτύου
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Υπηρεσία X .32	<ul style="list-style-type: none"> — CEPT T/TE 08-02 — CEPT T/TE 08-03 — ENV 41105 (FS T /32) — ETR 059 	Μόνο πτυχές δικτύου
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Πρότυπα ISDN που περιλαμβάνονται στη σύσταση 92/383/ΕΟΚ

Οι τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών του παρόντος κεφαλαίου είναι αυτά που απαιτούνται για την πραγματοποίηση των προσφορών ISDN σύμφωνα με τη σύσταση 92/383/ΕΟΚ. Βάσει των διαδικασιών που περιγράφονται στο σημείο 2 της συστάσεως, είναι δυνατές οι αναθεωρήσεις στις εν λόγω τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών. Στις περιπτώσεις αυτές, οι εν λόγω αναθεωρήσεις πρέπει να περιλαμβάνονται σε μεταγενέστερες δημοσιεύσεις του καταλόγου αναφοράς προτύπων ONP.

Τα πρότυπα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο συνιστούν επίσημη παραπομπή δυνάμει του άρθρου 5 παράγραφος 1 της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ.

ΔΙΕΠΑΦΗ ΧΡΗΣΤΗ/ΔΙΚΤΥΟΥ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Πρόσβαση βασικού ρυθμού (διεπαφή S/T)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 012 — ETS 300 125 — ETS 300 403-1 έως 7 	Στιβάδα 1 Στιβάδα 2 Στιβάδα 3
Πρόσβαση πρωτεύοντος ρυθμού (διεπαφή S/T)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 011 — ETS 300 125 — ETS 300 403-1 έως 7 	Στιβάδα 1 Στιβάδα 2 Στιβάδα 3

Σχόλια: Το ETS 300 403 είναι ενημερωμένη και επηυξημένη μορφή του ETS 300 102.

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Ασφάλεια και προστασία (βασικός ρυθμός)	— ETS 300 047-1 έως 5	Στιβάδα 1
Ασφάλεια και προστασία (πρωτεύων ρυθμός)	— ETS 300 046-1 έως 5	Στιβάδα 1

Σχόλια: Ουδέν

Υποστήριξη τερματικού εξοπλισμού τρόπου πακέτου από το ISDN (διεπαφή S/T)	— ETS 300 007	
---	---------------	--

Σχόλια: Ουδέν

Μηχανική διεπαφή (διεπαφή S/T)		
--------------------------------	--	--

Σχόλια: Τεχνικές προδιαγραφές σχετικές προς τη συγκεκριμένη τεχνική διεπαφή ή/και χαρακτηριστικό υπηρεσίας: EN 28 877, ENV 41 001.

ΚΟΜΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ISDN

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Κομιστική υπηρεσία κυκλωματικού τρόπου 64 Kbit/s χωρίς περιορισμό	— ETS 300 108 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 έως 7	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α

Σχόλια: Βλέπε ETR 018 για συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης των κομιστικών υπηρεσιών για την υποστήριξη διάφορων εφαρμογών χρηστών (σχετική η επιμέρους ρήτρα 7.1)

Τα I-ETS 300 316 και I-ETS 300 317 αποτελούν τις προδιαγραφές PICS για βασικούς ρυθμούς και για πρωτεύοντες ρυθμούς αντιστοίχως.

Το ETS 300 403 είναι ενημερωμένη και επηυξημένη μορφή του ETS 300 102.

Κομιστική υπηρεσία κυκλωματικού τρόπου για μετάδοση σημάτων ομιλίας	— ETS 300 109 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 έως 7	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
---	---	-----------------------------------

Σχόλια: Καταρτίζεται, ήδη, πρότυπη προδιαγραφή για το διατεματικό πρωτόκολλο μεταφοράς φωνητικών πληροφοριών, βλέπε pr ETS 300 083. Η κομιστική υπηρεσία κυκλωματικού τρόπου μεταφοράς σημάτων φωνής είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί για την υποστήριξη της τηλευπηρεσίας τηλεφωνίας 3,1 kHz.

Τα I-ETS 300 316 και I-ETS 300 317 αποτελούν τις προδιαγραφές PICS για βασικό ρυθμό και για πρωτεύοντα ρυθμό αντιστοίχως.

Το ETS 300 403 είναι ενημερωμένη και επηυξημένη μορφή του ETS 300 102.

Τεχνικές διαπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Κομιστική υπηρεσία κυκλωματικού τρόπου 3,1 kHz ακουστικών συχνοτήτων	— ETS 300 110 — ETS 300 050 — ETS 300 403-1 έως 7	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α

Σχόλια: Καταρτίζεται, ήδη, πρότυπη προδιαγραφή για το διατεματικό πρωτόκολλο μεταφοράς φωνητικών πληροφοριών, βλέπε pr ETS 300 084.

Βλέπε ETR 018 για συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο χρήσης των κομιστικών υπηρεσιών για την υποστήριξη διάφορων εφαρμογών χρηστών (σχετική ή επιμέρους ρήτρα 7.2).

Τα I-ETS 300 316 και I-ETS 317 αποτελούν τις προδιαγραφές PICS για βασικούς ρυθμούς και για προτεινόμενους ρυθμούς αντιστοίχως.

Το ETS 300 403 είναι ενημερωμένη και επηξημένη μορφή του ETS 300 102.

Κομιστική υπηρεσία τρόπου πακέτου (διάυλος D)	— ETS 300 049 — ETS 300 007	Στάδιο 1 Στάδιο 3α
---	--------------------------------	-----------------------

Σχόλια: Ουδέν

Κομιστική υπηρεσία τρόπου πακέτου (διάυλος B)	— ETS 300 048 — ETS 300 007	Στάδιο 1 Στάδιο 3α
---	--------------------------------	-----------------------

Σχόλια: Ουδέν

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ISDN

Τεχνικές διαπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Παρουσίαση αναγνώρισης καλούσας γραμμής (CLIP)	— ETS 300 089 — ETS 300 091 — ETS 300 092-1 — ETS 300 092-1/A1 — ETS 300 092-1/A2	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α

Σχόλια: Οι επιλογές όσον αφορά τα θέματα διασυνεργασίας, στο πλαίσιο των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων (PSTN) που αναφέρονται στην παράγραφο 7 (παρατήρηση και σημείο 7.1) του ETS 300 089, και οι συνέπειές τους στα ETS 300 091 και ETS 300 092, δύνανται να εξαρτώνται από εθνικούς κανονισμούς, ενώ απαιτούνται διαβουλεύσεις με τον αντίστοιχο κανονιστικό φορέα πριν από την εφαρμογή των εν λόγω προτύπων.

Περιορισμός αναγνώρισης καλούσας γραμμής (CLIR)	— ETS 300 090 — ETS 300 091 — ETS 300 093-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
---	---	-----------------------------------

Σχόλια: Οι επιλογές όσον αφορά τα θέματα διασυνεργασίας, στο πλαίσιο των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων (PSTN) που αναφέρονται στην παράγραφο 7 (παρατήρηση και σημείο 7.1) του ETS 300 090, και οι συνέπειές τους στα ETS 300 091 και ETS 300 093, δύνανται να εξαρτώνται από εθνικούς κανονισμούς, ενώ απαιτούνται διαβουλεύσεις με τον αντίστοιχο κανονιστικό φορέα πριν από την εφαρμογή των εν λόγω προτύπων.

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Διεπιλογή εισόδου (DDI)	— ETS 300 062 — ETS 300 063 — ETS 300 064-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Πολλαπλός αριθμός συνδρομητή (MSN)	— ETS 300 050 — ETS 300 051 — ETS 300 052-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Φορητότητα τερματικού (TP)	— ETS 300 053 — ETS 300 054 — ETS 300 055-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Αριθμοί ατελούς κλήσης (FPH)	— ETS 300 208 — ETS 300 209 — ETS 300 210-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Κλειστές ομάδες χρηστών (CUG)	— ETS 300 136 — ETS 300 137 — ETS 300 138-1 — ETS 300 138-1/A1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Πλήρης μεταφορά κλήσεων (ECT)	— ETS 300 367 — ETS 300 368 — ETS 300 369-1 έως 4	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Πρόωθηση κλήσεων κατειλημμένου συνδρομητή (CFB)	— ETS 300 199 — ETS 300 203 — ETS 300 207-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Πρόωθηση κλήσεων σε απουσία απάντησης (CFNR)	— ETS 300 201 — ETS 300 205 — ETS 300 207-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Πρόωθηση κλήσεων χωρίς συνθήκη (CFU)	— ETS 300 200 — ETS 300 204 — ETS 300 207-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Απόκλιση κλήσης (CD)	— ETS 300 202 — ETS 300 206 — ETS 300 207-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Αυτόματη χρέωση του καλούμενου (CD)		
<i>Σχόλια:</i> Βλέπε σχέδιο 1.256.3 της CCITT για λεπτομέρειες της προδιαγραφής του σταδίου I της υπηρεσίας.		
Σηματοδότηση από χρήστη σε χρήστη (UUS)	— ETS 300 284 — ETS 300 286-1 έως 4	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Το ETSI καταρτίζει περαιτέρω πρότυπο σχετικά με αυτή τη συμπληρωματική υπηρεσία: prETS 300 285.		
Αναγνώριση κακόβουλων κλήσεων (MCID)	— ETS 300 128 — ETS 300 129 — ETS 300 130-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Συναντητική συνδιάσκεψη (MMC)	— ETS 300 164 — ETS 300 165	Στάδιο 1 Στάδιο 2
<i>Σχόλια:</i> Δεν υφίσταται ειδική προδιαγραφή για το στάδιο 3α όσον αφορά τη συγκεκριμένη υπηρεσία.		
Πρόσθετη κλήση συνδιάσκεψης (CONF)	— ETS 300 183 — ETS 300 184 — ETS 300 185-1	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
<i>Σχόλια:</i> Ουδέν		
Παρουσίαση αναγνώρισης καλούσας γραμμής (COLP)	— ETS 300 094 — ETS 300 096 — ETS 300 097-1 έως 3	Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α

Σχόλια: Οι επιλογές που σχετίζονται με θέματα διεπικοινωνίας, στο πλαίσιο των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων (PSTN) τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 7 (παρατήρηση και σημείο 7.1) του ETS 300 094, καθώς και οι συνέπειές τους στα ETS 300 096 και 300 097, δύνανται να εξαρτώνται από εθνικές κανονιστικές διατάξεις και, ως εκ τούτου, επιβάλλεται ήδη ενέργεια διαβουλεύσεων με τον αντίστοιχο κανονιστικό φορέα πριν από την εφαρμογή των ως άνω προτύπων.

Τεχνικές διαπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Περιορισμός αναγνώρισης καλούσας γραμμής (COLR)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 095 — ETS 300 096 — ETS 300 098-1 έως 3 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α

Σχόλια: Οι επιλογές που αναφέρονται σε θέματα διεπικοινωνίας, στο πλαίσιο των δημόσιων τηλεφωνικών δικτύων (PSTN) τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 7 (παρατήρηση και σημείο 7.1) του ETS 300 095, καθώς και επιπτώσεις τους στα ETS 300 096 και 300 098, δύνανται να εξαρτώνται από εθνικές κανονιστικές διατάξεις και, ως εκ τούτου, είναι απαραίτητη η διενέργεια διαβουλεύσεων με τον αντίστοιχο κανονιστικό φορέα πριν από την εφαρμογή των ως άνω προτύπων.

Υποδιευθυνσιοδοσία (SUB)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 059 — ETS 300 060 — ETS 300 061-1 έως 3 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
--------------------------	---	---

Σχόλια: Ουδέν

Κλήση αναμονής (CW)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 056 — ETS 300 057 — ETS 300 058-1 έως 3 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
---------------------	---	---

Σχόλια: Ουδέν

Ολοκλήρωση κλήσεων προς κατεληγμένους συνδρομητές (CCBS)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 057 — ETS 300 058 — ETS 300 059-1 έως 3 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α
--	---	---

Σχόλια: Ουδέν

Τριμερής υπηρεσία (3PTY)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 186 — ETS 300 187 — ETS 300 188-1 έως 4 — ETS 300 188-5 έως 6 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α Στάδιο 3β
--------------------------	--	--

Σχόλια: Ουδέν

Πληροφορίες χρέωσης (AOC)	<ul style="list-style-type: none"> — ETS 300 178 — ETS 300 179 — ETS 300 180 — ETS 300 181 — ETS 300 182-1 έως 4 — ETS 300 182-5 έως 6 	<ul style="list-style-type: none"> Στάδιο 1 Στάδιο 2 Στάδιο 3α Στάδιο 3β
---------------------------	--	--

Σχόλια: Οι πληροφορίες χρέωσης καλύπτουν τη στιγμή της αποκατάστασης της συνδιάλεξης, τη διάρκεια της συνδιάλεξης και τη στιγμή μετά το πέρας της, βλέπε prETS 300 178, 179 και 180.

Συσχέτιση των συμπληρωματικών υπηρεσιών με τις κομιστικές υπηρεσίες		
---	--	--

Σχόλια: Βλέπε τον πίνακα 1 της ITU-T I.250 για λεπτομέρειες σχετικά με τη συσχέτιση των συμπληρωματικών υπηρεσιών με τις κομιστικές υπηρεσίες.

ΤΗΛΕΨΗΡΗΣΙΕΣ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
ΤηλεΨηφιακή τηλεφωνία 3,1 kHz	— ETS 300 111 — ETS 300 403-1 έως 7 — ETS 300 082	Στάδιο 1 Στάδιο 3α Διαθεματικό πρωτόκολλο· μόνο τα θέματα δικτύου είναι σχετικά

Σχόλια: Τα I-ETS 300 316/A1 και I-ETS 300 317/A1 αποτελούν πρότυπα PICS για βασικούς και πρωτεύοντες ρυθμούς αντιστοίχως.

Το ETS 300 403 είναι ενημερωμένη και υπηυξημένη μορφή του ETS 300 103.

Διασυνεργασία τηλεΨηφιακής		
----------------------------	--	--

Σχόλια: Βλέπε τις σειρές I.500 της ITU-T για τη διασυνεργασία υπηρεσιών, ειδικότερα για ζητήματα διασυνεργασίας ISDN/PSTN.

ΑΛΛΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Δείκτες ποιότητας εξυπηρέτησης των κομιστικών υπηρεσιών ISDN	— ETS 138	

Σχόλια: Ουδέν

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Πρότυπα για τα μεταγωγικά δίκτυα ευρείας ζώνης

Δεδομένου ότι η διαδικασία κατάρτισης προτύπων για τα μεταγωγικά δίκτυα ευρείας ζώνης και η εργασία του ETSI στον εν λόγω τομέα βρίσκονται σε αρχικό στάδιο, τα περιεχόμενα του παρόντος κεφαλαίου δημοσιεύονται ως υποψήφιος κατάλογος για τις τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών ευρείας ζώνης, ιδίως τον ασύγχρονο τρόπο μεταφοράς.

Το ενδεχόμενο αναφοράς των κατάλληλων προτύπων, για τις υποψήφιες διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών, θα εξετασθεί σε μελλοντική δημοσίευση του καταλόγου αναφοράς προτύπων ONP.

Τεχνικές διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών	Αναφορά	Παρατηρήσεις
Διεπαφή χρήστη δικτύου 2 Mbit/s		
Διεπαφή χρήστη δικτύου 155 Mbit/s	— ETS 300 299 — ETS 300 300	
Διεπαφή χρήστη δικτύου 622 Mbit/s	— ETS 300 299 — ETS 300 300	

Σχόλια: Οι διεπαφές με τους προαναφερόμενους ρυθμούς σηματοδότησης θα εξετασθούν κατά προτεραιότητα για διεπαφές χρηστών δικτύων στα μεταγόμενα ευρυζωνικά δίκτυα.

Οι τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τις εν λόγω διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών είναι οι εξής: pr ETS 300 742 και σύσταση ITU-T I.432-1.

Διεπαφή χρήστη δικτύου 34 Mbit/s	— ETS 300 337 — ETS 300 686	
Διεπαφή χρήστη δικτύου 140 Mbit/s	— ETS 300 337 — ETS 300 686	

Σχόλια: Οι διεπαφές με τους προαναφερόμενους ρυθμούς σηματοδότησης θα εξετασθούν κατά προτεραιότητα για διεπαφές χρηστών δικτύων στα μεταγόμενα ευρυζωνικά δίκτυα.

Οι τεχνικές προδιαγραφές που αφορούν τις εν λόγω διεπαφές ή/και χαρακτηριστικά υπηρεσιών είναι η σύσταση ITU-T I.432-2.

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2317/95 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1995, για καθορισμό των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων πρέπει να διαθέτουν θεωρήση κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών⁽¹⁾

(97/C 180/04)

[Ενημέρωση και τροποποίηση των πληροφοριών που δημοσιεύθηκαν στις 14 Δεκεμβρίου 1996 δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 4 και του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2317/95 — Στοιχεία που διαβιβάστηκαν από τα κράτη μέλη στις 15 Απριλίου 1997]

A.1. Κατάλογος σχετικά με το καθεστώς θεωρήσης των χωρών που δεν περιλαμβάνονται στον κοινό κατάλογο του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2317/95⁽²⁾

Τρίτες χώρες	BNL (*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V			
Αγ. Χριστόφορος και Νιεβές	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Αγία Λουκία	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Αντίγκουα-Μπαρμπούντα	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Αυστραλία					V	V				V η			
Βανουάτου	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Βατικανό													V
Βενεζουέλα				V		V					V		
Βολιβία	V	V		V		V	V			V			
Βοσνία-Ερζεγοβίνη	V	V	V	V	V	V	V		V α	V	V	V	V
Βραζιλία				V β									
Γρενάδα	V	V	V	V	V	V		V	V	V			
Γουατεμάλα				V		V				V			
Δομίνικα	V	V	V	V	V	V	V	V γ	V	V	V		
Δυτικές Σαμόα	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	V	
Εσθονία	V		V	V	V	V		V	V	V	V ε	V ε	
Ζιμπάμπουε	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V		
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής						V δ							
Τζαμάικα				V	V	V				V			
Ισημερινός						V							
Ισραήλ						V δ							
Κένυα	V	V		V		V	V		V	V	V	V	V

(¹) ΕΕ αριθ. L 234 της 3. 10. 1995, σ. 1.

(²) «V» και οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεωρήσης από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη (άρθρο 2, παράγραφος 1).

Τρίτες χώρες	BNL (*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Κιριμπάτι	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Κολομβία	V	V		V		V	V			V			
Κόστα Ρίκα				V		V							
Κροατία	V						V					V	
Λεσόθο	V	V	V	V	V	V		V γ	V	V			
Λετονία	V		V	V	V	V		V	V α	V	V	V	
Λιθουανία	V		V	V	V	V		V	V α	V	V	V	
Μαλαισία				V						V			
Μαλάουι		V		V	V	V		V	V				
Μικρονησία	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Μπαχάμες	V	V	V	V	V	V		V		V			
Μπαρμπάντος	V	V	V	V	V	V		V γ		V			
Μπελίτζε	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Μποτσουάνα	V	V	V	V	V	V		V γ	V	V			
Μπρουνέι				V	V		V	V	V	V	V		
Ναμίπια	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V			
Ναουρού	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	V	
Νήσοι Μαριάννες	V	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	
Νήσοι Μάρσαλ	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Νήσοι Σολομώντος	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Νήσοι του Ειρηνικού (Παλάου)	V		V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	
Νικαράγουα			V			V		V	V	V			
Νότια Αφρική	V	V	V	V	V	V		V	V α	V	V	V	
Ονδούρα				V		V			V	V			
Παναμάς				V		V		V		V			
Παραγουάη				V		V				V			
Πολωνία				V β									
Σαλβαδόρ			V ζ	V		V				V			
Σεϋχέλες	V	V	V	V	V	V	V	V		V			
Σιγκαπούρη										V			

Τρίτες χώρες	BNL (*)	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Σουαζιλάνδη	V	V	V	V	V	V		V γ	V	V			
Τόνγκα	V	V	V	V	V	V		V	V	V	V	V	
Τουβαλού	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V		
Τρινιντάτ-Τομπάγκο	V	V	V	V	V	V		V		V			
Χιλή						V δ							

(*) Σημείωση: Σε εφαρμογή της σύμβασης της 20ής Απριλίου 1960, και ιδιαιτέρως του άρθρου 3, οι χώρες της Μπενελούξ έχουν εναρμονισμένη πολιτική όσον αφορά τη θεώρηση αδειών σύντομης διαμονής υπηκόων από τρίτες χώρες.

Συμπληρωματικές πληροφορίες:

α) Αυστρία: για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη: απαλλαγή της υποχρέωσης θεώρησης στους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, στους κατόχους κοινών διαβατηρίων με ισχύ για διάστημα τουλάχιστον τριών μηνών από την ημέρα εισόδου τους στην Αυστρία, οι οποίοι έχουν επίσης άδεια παραμονής στις χώρες Μπενελούξ, Γερμανία, Γαλλία, Λιχτενστάιν ή Ελβετία, στους κατόχους διαβατηρίου ηλικίας κάτω των 16 ετών που έχουν δικαίωμα διαμονής βάσει του δικαιώματος του (των) γονέως(-ων) τους στις χώρες Γερμανία ή Γαλλία, στους κατόχους διαβατηρίου ηλικίας κάτω των 15 ετών που έχουν δικαίωμα διαμονής βάσει του δικαιώματος του (των) γονέως(-ων) τους στο Λουξεμβούργο, ή που κατέχουν ονομαστική άδεια παραμονής στις Κάτω Χώρες η οποία να ισχύει για 3 μήνες τουλάχιστον μετά την ημερομηνία εισόδου τους στην Αυστρία.

Για τις Λετονία και Λιθουανία: δεν εφαρμόζεται απαλλαγή στους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων.

Για τη Νότια Αφρική: οι κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων απαλλάσσονται.

β) Ελλάδα: υποβάλλει τους ναυτικούς της Βραζιλίας και της Πολωνίας στην υποχρέωση θεώρησης.

γ) Ιταλία: για τον Παναμά οι κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων απαλλάσσονται, οι κάτοχοι υπηρεσιακών διαβατηρίων απαλλάσσονται για μέγιστο διάστημα 90 ημερών. Για τις Μπαρμίντοξ, Μποτσουάνα, Δομίνικα, Λεσότο, Δυτικές Σαμόα και Σουαζιλάνδη: οι κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων και υπηρεσιακών απαλλάσσονται για μέγιστο διάστημα 90 ημερών.

δ) Γαλλία: υποβάλλει τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων της Χιλής και του Ισραήλ στην υποχρέωση θεώρησης, υποβάλλει στην υποχρέωση θεώρησης τις ακόλουθες κατηγορίες υπηκόων των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής:

- κατόχους διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων σε αποστολή,
- σπουδαστές,
- δημοσιογράφους σε αποστολή,
- μέλη πληρώματος πλοίων ή αεροσκαφών κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

ε) Φινλανδία και Σουηδία: για την Εσθονία απαλλάσσονται από 1ης Μαΐου 1997.

στ) Γερμανία: για το Σαλβαδόρ: απαλλάσσονται για μέγιστο διάστημα 90 ημερών οι κάτοχοι υπηρεσιακών διαβατηρίων.

ζ) Πορτογαλία: υποβάλλει τους κατόχους διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων Αυστραλίας στην υποχρέωση θεώρησης.

A.2. Κατάλογος των χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται της υποχρέωσης θεώρησης από όλα τα κράτη μέλη

Σημείωση: Αυτές οι πληροφορίες δεν απαιτούνται κατά γράμμα απο τον κανονισμό.

Ανδόρα	Μονακό
Αργεντινή	Νέα Ζηλανδία
Καναδάς	Νορβηγία
Κύπρος	Σλοβακία
Κορέα (Δημοκρατία) η	Σλοβενία
Ουγγαρία	Σαν Μαρίνο
Ισλανδία	Τσεχία (Δημοκρατία)
Ιαπωνία	Ελβετία
Λιχτενστάιν	Ουρουγουάη
Μάλτα	
Μεξικό	

η) Γερμανία: για την Κορέα (Δημοκρατία): απαλλάσσονται για μέγιστο διάστημα 90 ημερών: κάτοχοι υπηρεσιακών διαβατηρίων.

A.3. Πίνακας των εδαφικών οντοτήτων που εξαρτώνται από τα κράτη μέλη των οποίων οι υπήκοοι υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

Εδαφικές οντότητες	BNL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Ηνωμένο Βασίλειο													
Βερμούδες		V δ	V	V					V				
Χονγκ Κονγκ	V ι	V	V	V ι	V	V	V ι	V ι	V	V	V	V ι	V ι
Μονσερά		V	V	V		V			V				
Αγία Ελένη		V	V	V		V			V				

Πορτογαλία

Μακάο		V		V		V	V	V κ	V	V κ	V		
-------	--	---	--	---	--	---	---	-----	---	-----	---	--	--

δ) Δανία: υποβάλλει τους κατόχους διαβατηρίων του Χονγκ Κονγκ στην υποχρέωση θεώρησης πλην των κατόχων βρετανικών εδαφών Χονγκ Κονγκ.

ι) Μπενελούξ, Ελλάδα, Ιρλανδία, Ιταλία, Ηνωμένο Βασίλειο και Σουηδία: υποβάλλουν τους κατόχους διαβατηρίων του Χονγκ Κονγκ στην υποχρέωση θεώρησης πλην των κατόχων βρετανικών, βρετανικών εδαφών Χονγκ Κονγκ ή εθνικών βρετανικών (υπερπόντιων) διαβατηρίων.

κ) Ιταλία και Πορτογαλία: υποβάλλουν τους κατόχους «εγγράφων (ή πιστοποιητικών) ταυτότητας για θεώρηση» του Μακάο στην υποχρέωση θεώρησης.

B. Εδαφικές οντότητες και αρχές που δεν αναγνωρίζονται (άρθρο 2 παράγραφος 3)

Οι υπήκοοι των εδαφικών οντοτήτων και αρχών που δεν αναγνωρίζονται ως κυρίαρχα κράτη από κανένα κράτος μέλος υποχρεούνται σε θεώρηση από όλα τα κράτη μέλη.

Εδαφικές οντότητες και αρχές	BNL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	A	P	FIN	S	UK
Παλαιστινιακές αρχές	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V

Το Ηνωμένο Βασίλειο, ενώ δεν αναγνωρίζει τις αρχές που εδρεύουν στο κατεχόμενο μέρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, δέχεται έντυπα τα οποία έχουν εκδοθεί εκεί, αποκλειστικά για λόγους εξακρίβωσης στοιχείων. Όταν αυτά τα έντυπα αποδεικνύουν πως ο κάτοχός τους έχει γεννηθεί στην Κύπρο, δεν ζητείται από τον ενδιαφερόμενο θεώρηση διαβατηρίου προκειμένου να εισέλθει στο Ηνωμένο Βασίλειο για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

Γ. Κατάσταση των απάτριδων και των προσφύγων οι οποίοι είναι κάτοχοι αδειών παραμονής και υποχρέωση θεώρησης για την πρώτη είσοδο στο έδαφος (άρθρο 2 παράγραφος 2)

Κράτη μέλη της Ένωσης	Απάτριδες (1)	Πρόσφυγες κάτοχοι άδειας παραμονής (2)	Σχόλια
Μπενελούξ	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Δανία (i)	Υποχρεωτική θεώρηση (ii)	Υποχρεωτική θεώρηση	
Γερμανία (iii)	Υποχρεωτική θεώρηση με εξαίρεση τα πρόσωπα που κατέχουν ταξιδιωτικά έγγραφα χώρας της οποίας οι υπήκοοι δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης	Υποχρεωτική θεώρηση με εξαίρεση τα πρόσωπα που κατέχουν ταξιδιωτικά έγγραφα χώρας της οποίας οι υπήκοοι δεν υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης	— Απαιτήση τίτλου ταξιδίου ισχύος τουλάχιστον τεσσάρων μηνών — δεν εφαρμόζεται για όσους βρίσκονται σε κατάσταση παρανομίας ή έχουν απελαθεί για λόγους παράνομης διαμονής

Κράτη μέλη της Ένωσης	Απάτριδες (1)	Πρόσφυγες κάτοχοι άδειας παραμονής (2)	Σχόλια
Ελλάδα (3)	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Ισπανία	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Γαλλία (3)	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Ιρλανδία	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Ιταλία	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Αυστρία (3)	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Πορτογαλία	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Φινλανδία (i)	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Σουηδία (i)	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	
Ηνωμένο Βασίλειο	Υποχρεωτική θεώρηση	Υποχρεωτική θεώρηση	

Επεξηγηματικές σημειώσεις:

(1) Σύμφωνα με τη σύμβαση της Νέας Υόρκης, της 28ης Σεπτεμβρίου 1954, σχετικά με το καθεστώς των απάτριδων (στην οποία όλα τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη).

(2) Σύμφωνα με τη διεθνή σύμβαση της Γενεύης, της 28ης Ιουλίου 1951, και το πρωτόκολλο της 31ης Ιανουαρίου 1967, σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων.

(3) Τα κράτη μέλη, με εξαίρεση την Αυστρία, την Ελλάδα και την Γαλλία, εφαρμόζουν μεταξύ τους τις διατάξεις του ευρωπαϊκού συμφώνου σχετικά με την κατάργηση των θεωρήσεων για τους πρόσφυγες, που έγινε στο Στρασβούργο, στις 20 Απριλίου 1959. Το άρθρο 1 προβλέπει:

«1. Οι πρόσφυγες που διαμένουν στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη απαλλάσσονται, δάσει του παρόντος Συμφώνου και με τον όρο της αμοιαιότητας, από την υποχρέωση θεώρησης για την είσοδο στο έδαφος των άλλων συμβαλλόμενων μερών και την έξοδο από όλα τα σύνορα υπό τον όρο:

α) να είναι κάτοχοι ταξιδιωτικού εγγράφου, σε ισχύ, που έχει εκδοθεί από τις αρχές του συμβαλλόμενου μέρους που αποτελεί τον τόπο διαμονής τους, σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων της 28ης Ιουλίου 1951 ή το Σύμφωνο σχετικά με την έκδοση ταξιδιωτικού εγγράφου στους πρόσφυγες της 15ης Οκτωβρίου 1946·

β) ότι η διαμονή τους δεν θα υπερβαίνει το διάστημα τριών μηνών.

2. Η θεώρηση μπορεί να απαιτείται για όλες τις διαμονές διάρκειας άνω των τριών μηνών ή για κάθε είσοδο στο έδαφος ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους με στόχο την άσκηση κερδοσκοπικής δραστηριότητας.»

Η Γαλλία που είναι συμβαλλόμενο μέρος του εν λόγω συμφώνου, ανέστειλε την εφαρμογή του δυνάμει του άρθρου 7 του εν λόγω συμφώνου, με ισχύ από της 16ης Σεπτεμβρίου 1986.

(i) Εφαρμόζεται για όλο το έδαφος που καλύπτεται από το άρθρο 1, παράγραφος 2 της σύμβασης Βορείων Χωρών της 12ης Ιουλίου 1957, σχετικά με την κατάργηση του ελέγχου των διαβατηρίων, περιλαμβανομένης της Νορβηγίας και των Φερόων Νήσων. Απαλλαγή της υποχρέωσης θεώρησης για τους απάτριδες, και τους κατόχους ταξιδιωτικού εγγράφου που έχει εκδοθεί από τις χώρες Δανία, Φινλανδία, Σουηδία, Ισλανδία, Νορβηγία που δίνει δικαίωμα εισόδου στο έδαφός τους.

(ii) Απαλλαγή για διάστημα 90 ημερών για τους κατόχους πιστοποιητικού τύπου «For Stateless Alien» που εκδίδεται από τις στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών στη Γερμανία.

(iii) Οι απάτριδες και οι πρόσφυγες που είναι κάτοχοι άδειας παραμονής και που δεν έχει εκδοθεί μέτρο απέναντί τους απαλλάσσονται της υποχρέωσης θεώρησης για περίοδο τριών μηνών στην περίπτωση που τα διαβατήριά τους: α) εκδίδονται από τις αρχές ενός από τα κράτη ή εδάφη που περιλαμβάνονται στον κατωτέρω κατάλογο και β) δίνουν δικαίωμα επιστροφής και ισχύουν για διάστημα τουλάχιστον τεσσάρων μηνών ακόμη.

Κατάλογος των προβλεπόμενων χωρών:

Ανδόρα, Αργεντινή, Αυστρία, Αυστραλία (περιλαμβανομένων των Νήσων Κόκος, Νόρφολκ και Χριστουγέννων), Βέλγιο, Βενεζουέλα, Βολιβία, Βραζιλία, Γαλλία (περιλαμβανομένης της Γουιάνας, Πολυνησίας, Γουαδελούπης, Μαρτινίκας, Νέας Καληδονίας, Ρεϋνίων, Αγίου Πέτρου και Μικελόν), Γουατεμάλα, Δανία, Ελλάδα, Ηνωμένο Βασίλειο και Βόρεια Ιρλανδία (περιλαμβανομένων των Αγγλονορμανδικών Νήσων και της Νήσου Μαν), Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (περιλαμβανομένων των Παρθένων Νήσων, της Σαμόα, του Γκουάμ και του Πουέρτο Ρίκο), Τζαμάικα, Ιαπωνία, Ιρλανδία, Ισημερινός, Ισλανδία, Ισραήλ, Ισπανία, Ιταλία, Καναδάς, Κάτω Χώρες (περιλαμβανομένων των Ολλανδικών Αντιλλών), Κένυα, Κολομβία, Κορέα (Δημοκρατία), Κόστα Ρίκα, Κροατία, Κύπρος, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργο, Μαλάουι, Μαλαισία, Μάλτα, Μεξικό, Μονακό, Μπρουνέι, Νέα Ζηλανδία (περιλαμβανομένων των Νήσων Κουκ, Νιούε και Τοκελάου), Νορβηγία, Ονδούρας, Ουγγαρία, Ουρουγουάη, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Πολωνία, Πορτογαλία (περιλαμβανομένου του Μακάο), Σαλβαδόρ, Σαν Μαρίνο, Σιγκαπούρη, Σλοβακία (Δημοκρατία), Σλοβενία, Σουηδία, Ελβετία, Τσεχία (Δημοκρατία), Φινλανδία, Χίλη.

Δ. Κατηγορίες υπηκόων τρίτων χωρών που περιλαμβάνονται στον κοινό κατάλογο οι οποίοι εξαιρούνται της υποχρέωσης θεώρησης δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού

I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Το άρθρο 4, παράγραφος 1 προβλέπει τις ακόλουθες κατηγορίες:

- 1 κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων
- 2 κάτοχοι υπηρεσιακών και άλλων επισήμων διαβατηρίων
- 3 πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού κ.λπ.
- 4 πληρώματα και ιπτάμενοι συνοδοί βοθηθικών ή σωστικών πτήσεων και για λοιπά πρόσωπα που συντρέχουν σε περιπτώσεις θεομηνιών και δυστυχημάτων
- 5 άλλα επίσημα διαβατήρια

Για τις κατηγορίες που προβλέπονται στα σημεία 1, 2 και 3 τα κράτη μέλη προέβησαν σε διεθνείς δεσμεύσεις που προβλέπουν γενικές ή ειδικές εξαιρέσεις της υποχρέωσης θεώρησης. Πρόκειται για διεθνείς συμβάσεις όπως η Σύμβαση της Βιέννης ή επίσης, όσον αφορά τις μεταφορές, τη Σύμβαση του Σικάγο της 7ης Δεκεμβρίου 1944, σχετικά με τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές και ιδίως το παράρτημα 9 ή επίσης τη σύμβαση αριθ. 108 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) για τις θαλάσσιες μεταφορές.

Υποσημείωση για την κατηγορία 5: σημειώνεται ότι απαλλάσσονται οι σπουδαστές, υπήκοοι τρίτης χώρας, που διαμένουν σε κράτος μέλος της Ένωσης, οι οποίοι εντελούν σπουδαστικό ταξίδι στα πλαίσια της κοινής δράσης 94/795/ΔΕΥ (ΕΕ αριθ. L 327 της 19. 12. 1994) με την εξαίρεση της Πορτογαλίας.

II. ΕΙΔΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τα στοιχεία που παρέχονται παρακάτω συνδέονται ειδικότερα με τα κράτη μέλη και ποικίλλουν αναλόγως των συμφωνιών που συνάφθηκαν με τρίτες χώρες ενόψει της εξαίρεσης της υποχρέωσης θεώρησης για τις κατηγορίες υπηκόων τρίτων χωρών που απαριθμούνται στις διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφος 1 του κανονισμού.

Μπενελούξ:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Ακτή του Ελεφαντοστού, Μαρόκο, Πακιστάν, Σενεγάλη, Ταϊλάνδη, Τυνησία και Τουρκία
 — Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Ρουμανία και Τσαντ
 — Κάτοχοι αδειών διέλευσης των Ηνωμένων Εθνών
 — Κάτοχοι εντολής αποστολής NATO
- 3: — Εξαίρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού
 — Ειδικοί όροι για την εσωτερική ναυσιπλοΐα του Ρήνου και του Δούναβη

Δανία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Ινδία, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Ταϊλάνδη και Τουρκία
 — Κάτοχοι αδειών διέλευσης των Ηνωμένων Εθνών
 — Κάτοχοι εντολής αποστολής NATO
- 3: — Εξαίρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού

Γερμανία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Βουλγαρία, Ινδία και Μαρόκο
 — Κάτοχοι υπηρεσιακών διαβατηρίων: Γκάνα, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Σενεγάλη, Ταϊλάνδη, Τουρκία και Τσαντ που εξαιρούνται της υποχρέωσης θεώρησης για μέγιστο διάστημα 90 ημερών
- 3: — Εξαίρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού
 — Ειδικοί όροι για την εσωτερική ναυσιπλοΐα του Ρήνου και του Δούναβη
- 4: — Πληρώματα και ιπτάμενοι συνοδοί βοθηθικών ή σωστικών πτήσεων και λοιπά πρόσωπα που συντρέχουν σε περιπτώσεις θεομηνιών και δυστυχημάτων

Ελλάδα:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Αλβανία, Βουλγαρία, Μαρόκο, Περού, Φιλιππίνες, Τόγκο, Τυνησία, Τουρκία και Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) (Μαυροβούνιο και Σερβία)
— Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Ρουμανία

Ισπανία:

- 1 και 2: — Για τις Βουλγαρία, Ρουμανία και Τυνησία: εξαίρεση για τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων για μέγιστο διάστημα 90 ημερών
— Για τις Φιλιππίνες και την Τουρκία: εξαίρεση για τους κατόχους διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων για μέγιστο διάστημα 90 ημερών
3: — Εξαίρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού

Γαλλία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών, υπηρεσιακών και ειδικών διαβατηρίων: Τουρκία
— Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Ακτή του Ελεφαντοστού, Τουρκία
— Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Γκαμπόν, Μαρόκο, Σενεγάλη, Τυνησία

Ιρλανδία:

- 3: — Εξαίρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού

Ιταλία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Περού
— Για τις Αλβανία, Ρουμανία: οι κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων απαλλάσσονται της υποχρέωσης θεώρησης για μέγιστο διάστημα 30 ημερών
— Για το Περού: οι κάτοχοι υπηρεσιακών διαβατηρίων απαλλάσσονται της υποχρέωσης θεώρησης για μέγιστο διάστημα 90 ημερών
— Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Αλγερία, Αίγυπτος, Κουβέιτ, Μαρόκο, Μαυριτανία, Φιλιππίνες, Ταϊλάνδη, Τυνησία, Τουρκία
— Για τις Μπενίν, Μπουρκίνα Φάσο, Ακτή του Ελεφαντοστού, Φίτζι, Γκάμπια, Γουιάνα, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, νήσους Μαλδίδες, Νίγηρις, Δομινικανή Δημοκρατία, τη Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) (Μαυροβούνιο και Σερβία), Σενεγάλη, Τόγκο, Ουγκάντα, οι κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων απαλλάσσονται της υποχρέωσης θεώρησης για μέγιστο διάστημα 90 ημερών
3: — Για την Αίγυπτο, Ακτή του Ελεφαντοστού, Μαρόκο, Ρουμανία, Ρωσία και Σενεγάλη: εξαιρούνται τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού
— Για την Κούδα, τη Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) (Μαυροβούνιο και Σερβία), Ταϊβάν: εξαιρούνται της πολιτικής αεροπορίας
5: — Για την Τουρκία: εξαιρούνται οι κάτοχοι ειδικών διαβατηρίων

Αυστρία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Αλβανία, Ακτή του Ελεφαντοστού, Νήσοι Μαλδίδες, Ιράν, Αρμ, Μαρόκο, Πακιστάν, Περού, Φιλιππίνες, Σενεγάλη, Ταϊλάνδη, Τυνησία, Τουρκία
— Κάτοχοι διπλωματικών διαβατηρίων: Βουλγαρία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, Ρουμανία
— Κάτοχοι αδειών διέλευσης των Ηνωμένων Πολιτειών
— Απολαμβάνοντες το δικαίωμα ασυλίας οι οποίοι είναι κάτοχοι ειδικών δελτίων ταυτότητας
— Υπάλληλοι των υπηρεσιών συνοριακών ελέγχων οι οποίοι εργάζονται σε συνεργασία με τις αυστριακές υπηρεσίες
— Διερχόμενα μέλη της IFOR
3: — Για τη Βουλγαρία: εξαιρούνται τα πληρώματα πλοίων (Δούναβης)
4: — Τα πληρώματα και οι ιπτάμενοι συνοδοί βοηθητικών ή σωστικών πτήσεων και λοιπά πρόσωπα που συντρέχουν σε περιπτώσεις θεομηνιών και δυστυχημάτων

- 5: — Για τη Ρουμανία, την Τουρκία, τη Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (ΟΔΓ) (Μαυροβούνιο και Σερβία), εξαιρούνται της υποχρέωσης θεώρησης: οι κάτοχοι κοινών διαβατηρίων τα οποία είναι εν ισχύ για διάστημα τουλάχιστον τριών μηνών ακόμη από την μέρα εισόδου τους στην Αυστρία, και οι οποίοι έχουν άδεια διαμονής των χωρών Μπενελούξ, Γερμανία, Γαλλία, Λιχτενστάιν ή Ελβετία, οι ηλικίας κάτω των 16 ετών κάτοχοι διαβατηρίου οι οποίοι έχουν δικαίωμα διαμονής βάσει του δικαιώματος του (των) γονέως(-ων) τους στις χώρες Γερμανία ή Γαλλία, οι ηλικίας κάτω των 15 ετών, κάτοχοι διαβατηρίου οι οποίοι έχουν δικαίωμα διαμονής βάσει του δικαιώματος του (των) γονέως(-ων) τους στις χώρες Λουξεμβούργο ή Κάτω Χώρες, ή που έχουν ονομαστική άδεια παραμονής για τις Κάτω Χώρες η οποία να ισχύει τουλάχιστον για τρεις μήνες μετά την ημερομηνία εισόδου τους στην Αυστρία.
- διερχόμενες αθλητικές ομάδες, πολιτικοί προσκεκλημένοι
- διερχόμενα πληρώματα τρένων

Πορτογαλία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Πράσινο Ακρωτήριο, Μαρόκο, Μοζαμβίκη, Τυνησία
- 3: — Εξάιρεση για τα πληρώματα του εμπορικού ναυτικού που έχουν πιστοποιητικά τα οποία εκδίδονται από τις χώρες που υπέγραψαν τη σύμβαση αριθ. 108 της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), και για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας που έχουν άδειες και πιστοποιητικά δυνάμει των παραρτημάτων 1 έως 9 της σύμβασης του Σικάγο της 7ης Δεκεμβρίου 1944 σχετικά με τις διεθνείς αεροπορικές μεταφορές

Φινλανδία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Πακιστάν, Φιλιππίνες, Τουρκία

Σουηδία:

- 1 και 2: — Κάτοχοι διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων: Μπαγκλαντές, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Ταϊλάνδη, Τουρκία

Ηνωμένο Βασίλειο:

- 1 και 2: — Μέλη διπλωματικών αποστολών διαπιστευμένα στο Λονδίνο και οι οικογένειες τους εκτός από άτομα που προσελήφθησαν επί τόπου, και τα οποία δεν κατέχουν διπλωματική ιδιότητα. Στην περίπτωση υπηκόων χωρών υπόχρεων θεώρησης, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων μία δωρεάν απαλλαγή για να διευκολυνθεί η είσοδός τους στο Ηνωμένο Βασίλειο
- Άτομα που απαλλάχθηκαν από τον υπουργό Εσωτερικών (πρόκειται για άτομα διαπιστευμένα σε διεθνείς οργανισμούς)
- Μέλη των ενόπλων δυνάμεων, μέλη των ενόπλων δυνάμεων της Κοινοπολιτείας ή του NATO σε υπηρεσία στο Ηνωμένο Βασίλειο ή που μετέχουν σε προγράμματα εκπαίδευσης
- 3: — Εξάιρεση για τα πληρώματα της πολιτικής αεροπορίας και του εμπορικού ναυτικού που έρχονται στην χώρα ή φεύγουν από αυτή με την ιδιότητά τους ως πλήρωμα
- 5: — Κάτοχοι διαβατηρίου οι οποίοι έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 21 Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με «Τα μέσα ατομικής προστασίας» ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 93/68/ΕΟΚ ⁽²⁾, 93/95/ΕΟΚ ⁽³⁾ και 96/58/ΕΚ ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου

(97/C 180/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Δημοσίευση των τίτλων και των στοιχείων των ευρωπαϊκών προτύπων βάσει της οδηγίας)

ΕΟΤ ⁽¹⁾	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 132	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ορισμοί	1990
CEN	EN 133	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ταξινόμηση	1990
CEN	EN 134	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Ονοματολογία εξαρτημάτων	1990
CEN	EN 135	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Κατάλογος ισοδύναμων όρων	1990
CEN	EN 136	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Μάσκες προσώπου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1989
CEN	EN 136-10	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Πλήρεις μάσκες προσώπου για ειδική κρήση — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1992
CEN	EN 137	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές συμπιεσμένου αέρα, ανοιχτού κυκλώματος — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 138	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής, παροχής καθαρού αέρα με προσωπίδες ημιπροσωπίδες ή με σύστημα επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1994
CEN	EN 139	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής γραμμής συμπιεσμένο αέρα με προσωπίδες, ημιπροσωπίδες ή με σύστημα επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1994
CEN	EN 140	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Μάσκες μισές και ενός τετάρτου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1989
CEN	EN 141	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων και φίλτρα συνδυασμένα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1990
CEN	EN 142	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Εξαρτήματα στόματος — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1989

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 399 της 30. 12. 1989, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 276 της 9. 11. 1993, σ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 236 της 18. 9. 1996, σ. 44.

EOT (1)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 143	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Φίλτρα σωματιδίων — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1990
CEN	EN 144-1	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Βαλβίδες κυλίνδρων αερίου — Σπειροειδείς συνδέσεις παρεμβολής	1991
CEN	EN 145	Συσκευές αναπνευστικές προστασίας, αυτόματες συσκευές κλειστού κυκλώματος οξυγόνου υπό πίεση — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1988
CEN	EN 145-2	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές — Αυτοτελείς αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος συμπιεσμένου οξυγόνου για ειδική χρήση — Μέρος 2: Απαιτήσεις ασφαλείας, δοκιμή, σήμανση	1992
CEN	EN 146	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Συσκευές που λειτουργούν ως φίλτρα σωματιδίων, ενσωματωμένες σε κράνη ή κουκούλες — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1991
CEN	EN 147	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Συσκευές που λειτουργούν σαν φίλτρα σωματιδίων, ενσωματωμένες σε μάσκες που καλύπτουν όλο, το μισό ή το ένα τέταρτο του προσώπου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1991
CEN	EN 148-1	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου — Μόνιμη ένωση σπειρώματος	1987
CEN	EN 148-2	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Κεντρική ένωση σπειρώματος	1987
CEN	EN 148-3	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές — Σπειρώματα για εξαρτήματα προσώπου — Μέρος 3: Σύνδεση σπειρώματος M 45×3	1992
CEN	EN 149	Συσκευές προστασίας αναπνοής — Σπειρώματα — Σύνδεση αγγλικού σπειρώματος	1991
CEN	EN 165	Ατομική προστασία ματιών — Λεξιλόγιο	1995
CEN	EN 166	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Προδιαγραφές	1995
CEN	EN 167	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Μέθοδοι οπτικών δοκιμών	1995
CEN	EN 168	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Μέθοδοι μη οπτικών δοκιμών	1995
CEN	EN 169	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα για συγκόλληση και σχετικές εργασίες — Προδιαγραφές μετάδοσης και συνιστώμενη χρήση	1992
CEN	EN 170	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα υπεριώδους ακτινοβολίας — Απαιτήσεις μετάδοσης και συστάσεις για χρήση	1992
CEN	EN 171	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα υπέρυθρης ακτινοβολίας — Απαιτήσεις μετάδοσης και συστάσεις για χρήση	1992

ΕΟΤ (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 172	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Φίλτρα ηλιακής θάμβωσης για βιομηχανική χρήση	1994
CEN	EN 174	Ατομική προστασία ματιών — Προστατευτικά γυαλιά σκι για χιονοδρομική κατάβαση	1996
CEN	EN 207	Ατομική προστασία οφθαλμού — Ηθμοί και διατάξεις προφύλαξης των οφθαλμών από ακτινοβολίες λέιζερ (ομματούαλια προστασίας από ακτίνες λέιζερ)	1993
CEN	EN 208	Ατομική προστασία οφθαλμού — Ομματούαλια προστασίας για τις εργασίες ρύθμισης των λέιζερ και των συστημάτων λέιζερ (ομματούαλια ρύθμισης λέιζερ)	1993
CEN	EN 250	Αναπνευστικός εξοπλισμός — Αυτοτελής συσκευή καταδύσεως συμπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος — Απαιτήσεις ασφαλείας, δοκιμή, σήμανση	1993
CEN	EN 269	Αναπνευστικές προστατευτικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής παροχής συμπιεσμένου καθαρού αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα — Απαιτήσεις, δοκιμές σήμανση	1994
CEN	EN 270	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1994
CEN	EN 271	Προστατευτικές αναπνευστικές διατάξεις — Συσκευές αναπνοής με γραμμή συμπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια αντλίας παροχής καθαρού αέρα με ενσωματωμένη καλύπτρα για εργασίες αμμοβολής — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1995
CEN	EN 340	Ενδυμασία προστασίας — Γενικές απαιτήσεις	1993
CEN	EN 341	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συσκευές κατάβασης	1992
CEN	EN 344	Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για υποδήματα ασφαλείας προστασία και εργασίας για επαγγελματική χρήση	1992
CEN	EN 344-2	Υποδήματα ασφαλείας προστασίας και εργασίας για επαγγελματική χρήση — Μέρος 2: Πρόσθετες απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής	1996
CEN	EN 345	Προδιαγραφή για υποδήματα ασφαλείας υποδημάτων επαγγελματικής χρήσης	1992
CEN	EN 345-2	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου ασφαλείας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	1996
CEN	EN 346	Προδιαγραφή προστατευτικών υποδημάτων επαγγελματικής χρήσης	1992
CEN	EN 346-2	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου προστασίας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	1996
CEN	EN 347	Προδιαγραφή υποδημάτων εργασίας για επαγγελματική χρήση	1992
CEN	EN 347-2	Υποδήματα επαγγελματικής χρήσης τύπου εργασίας — Μέρος 2: Πρόσθετες προδιαγραφές	1996

EOT (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 348	Προστατευτική ενδυμασία — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός συμπεριφοράς των υλικών σε πρόσκρουση μικρών πιτσιλιών λιωμένου μετάλλου	1992
CEN	EN 352-1	Ωτασπίδες — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 1: Προστατευτικά αυτιού	1993
CEN	EN 352-2	Ωτασπίδες — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 2: Βύσματα αυτιού	1993
CEN	EN 352-3	Μέσα προστασίας της ακοής — Απαιτήσεις ασφαλείας και δοκιμές — Μέρος 3: Ωτασπίδες επί βιομηχανικού κράνους ασφαλείας	1996
CEN	EN 353-1	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέρος 1: Ανασχέτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε δύσκαμπτη γραμμή επαγκίστρωσης	1992
CEN	EN 353-2	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέρος 2: Ανασχέτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου σε εύκαμπτη γραμμή επαγκίστρωσης	1992
CEN	EN 354	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Αναδέτες	1992
CEN	EN 355	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Απορροφητές ενέργειας	1992
CEN	EN 358	Μέσα ατομικής προστασίας για θέσεις εργασίας και αποφυγή πτώσεων από ύψος — Συστήματα θέσεων εργασίας	1992
CEN	EN 360	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Ανασχέτες πτώσης ανασταλτικού τύπου	1992
CEN	EN 361	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Ιμάντες πρόσδεσης σώματος	1992
CEN	EN 362	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συνδετήρες	1992
CEN	EN 363	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Συστήματα αναχαίτισης πτώσεων	1992
CEN	EN 364	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Μέθοδοι δοκιμών	1992
CEN	EN 365	Μέσα ατομικής προστασίας για πτώση από ύψος — Γενικές απαιτήσεις οδηγίων για χρήση και σήμανση	1992
CEN	EN 366	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος δοκιμής — Αξιολόγηση υλικών και συναρμοσμένων υλικών κατά την έκθεση σε πηγή θερμότητας με ακτινοβολία	1993
CEN	EN 367	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από τη θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος προσδιορισμού μετάδοσης θερμότητας από έκθεση σε φλόγα	1992

ΕΟΤ (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 368	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι χημικών υγρών — Αντίσταση των υλικών από τη διείσδυση υγρών	1992
CEN	EN 369	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Μέθοδος δοκιμής: Αντίσταση υλικών στη διαπέραση υγρών	1993
CEN	EN 371	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων AX και συνδυαζόμενα φίλτρα για οργανικές ενώσεις χαμηλού σημείου ζέσεως — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1992
CEN	EN 372	Προστατευτικές αναπνευστικές συσκευές — Φίλτρα αερίων SX και συνδυαζόμενα φίλτρα για ειδικές ενώσεις — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1992
CEN	EN 373	Προστατευτική ενδυμασία — Αξιολόγηση ανθεκτικότητας υλικών σε πιτσίλισμα μετάλλου	1993
CEN	EN 374-1	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 1: Ορολογία και απαιτήσεις λειτουργίας	1994
CEN	EN 374-2	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 2: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση	1994
CEN	EN 374-3	Γάντια προστασίας από χημικά και μικροοργανισμούς — Μέρος 3: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διαπερατότητα από χημικά	1994
CEN	EN 379	Προδιαγραφή για φίλτρα συγκόλλησης με διακόπτη φωτεινής διαπερατότητας και φίλτρα συγκόλλησης με διπλή φωτεινή διαπεραρότητα	1994
CEN	EN 381-1	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 1: Εξοπλισμός δοκιμής για τη δοκιμασία αντοχής σε κοπή από αλυσοπρίονο	1993
CEN	EN 381-2	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμών για προστατευτικά μέσα των κάτω άκρων	1995
CEN	EN 381-3	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 3: Μέθοδοι δοκιμών για υποδήματα	1996
CEN	EN 381-5	Προστατευτική ενδυμασία για χρήσεις αλυσοπρίονων χειρός — Μέρος 5: Απαιτήσεις για προστατευτικά μέσα των κάτω άκρων	1995
CEN	EN 388	Προστατευτικά γάντια για μηχανικούς κινδύνους	1994
CEN	EN 393	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 50 N	1993
CEN	EN 394	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Εξαρτήματα	1993

EOT (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 395	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 100 N	1993
CEN	EN 396	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 150 N	1993
CEN	EN 397	Βιομηχανικά κράνη ασφαλείας	1995
CEN	EN 399	Υποδύτες προστασίας και φουσκωτά μέσα ατομικής διάσωσης — Σωσίβια 275 N	1993
CEN	EN 400	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής πεπιεσμένου οξυγόνου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 401	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής χημικού οξυγόνου (ΚΟ ₂) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 402	Προστατευτικές συσκευές αναπνοής για εκκένωση — Αυτόνομες αναπνευστικές συσκευές ανοικτού κυκλώματος συμπιεσμένου αέρα με πλήρη μάσκα προσώπου ή με συναρμολόγηση επιστομίου — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 403	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές για αυτοδιάσωση — Συσκευές διηθήσεως με καλύπτρα για αυτοδιάσωση από πυρκαγιά — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 404	Συσκευές αναπνευστικής προστασίας κατά την εκκένωση — Συσκευές εκκένωσης με ηθμό — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1993
CEN	EN 405	Αναπνευστικές προστατευτικές συσκευές — Μισές μάσκες με φίλτρο και βαλβίδα για προστασία έναντι αερίων ή αερίων και σωματιδίων — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1992
CEN	EN 407	Γάντια προστασίας από θερμικούς κινδύνους (Θερμότητα ή/και φλόγα)	1994
CEN	EN 412	Ποδιές προστασίας κατά τη χρήση μαχαιριών χειρός	1993
CEN	EN 420	Γενικές απαιτήσεις για γάντια	1994
CEN	EN 421	Χειρόκτια προστασίας από τις ιονίζουσες ακτινοβολίες και την ραδιενέργεια	1994
CEN	EN 458	Ωτοασπίδες — Συστάσεις για επιλογή, χρήση, φροντίδα και συντήρηση — Έγγραφο οδηγιών	1993
CEN	EN 463	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση εκτοξευόμενου υγρού (δοκιμή εκτόξευσης)	1994

ΕΟΤ (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 464	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών και αερίων περιλαμβανομένων των αερολυμάτων και των στερεών σωματιδίων — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός της στεγανότητας των αεριοστεγών ενδυμασιών (δοκιμή εσωτερικής πίεσης)	1994
CEN	EN 465	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτικές στολές με στεγανούς από spray συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της προστατευτικής στολής (εξοπλισμός τύπου 4)	1995
CEN	EN 466	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης — Προστατευτική ενδυμασία από χημικά με στεγανούς από υγρά συνδέσμους ανάμεσα σε διαφορετικά τμήματα της ενδυμασίας (εξοπλισμός τύπου 3)	1995
CEN	EN 467	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από χημικά υγρά — Απαιτήσεις απόδοσης για φόρμες που παρέχουν προστασία των μερών του σώματος από χημικά	1995
CEN	EN 468	Προστατευτική ενδυμασία έναντι χημικών υγρών — Μέθοδος δοκιμής: Προσδιορισμός της αντίστασης στη διείσδυση με ψεκασμό (δοκιμή ψεκασμού)	1994
CEN	EN 469	Προστατευτική ενδυμασία για πυροσβέστες — Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για προστατευτική ενδυμασία για πυρόβεση	1995
CEN	EN 470-1	Προστατευτική ενδυμασία για χρήση σε συγκολλήσεις και σχετικές διεργασίες — Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις	1995
CEN	EN 471	Ενδυμασία προειδοποίησης υψηλής ορατότητας	1994
CEN	EN 510	Προδιαγραφή προστατευτικής ενδυμασίας για χρήση όπου υπάρχει κίνδυνος εμπλοκής με κινούμενα μέρη	1993
CEN	EN 530	Αντοχή στη φθορά εκ τρίτης των υλικών των ενδυμάτων προστασίας — Μέθοδοι δοκιμής	1994
CEN	EN 532	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φλόγα — Μέθοδος δοκιμής για διάδοση περιορισμένης φλόγας	1994
CEN	EN 533	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία έναντι θερμότητας και φλόγας — Υλικά και συνδυασμοί υλικών με περιορισμένη διάδοση φλόγας	1997
CEN	EN 568	Εξοπλισμός ορειβάσις — Αγκυρώσεις πάγου — Απαιτήσεις ασφάλειας και μέθοδοι δοκιμών	1997
CEN	EN 659	Γάντια προστασίας για πυροσβέστες	1996
CEN	EN 702	Προστατευτική ενδυμασία — Προστασία από θερμότητα και φωτιά — Μέθοδος δοκιμής — Προσδιορισμός της μεταφερόμενης διά επαφής θερμότητας διά μέσου των προστατευτικών ενδυμασιών ή των υλικών τους	1994

EOT (*)	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 813	Μέσα ατομικής προστασίας για πρόληψη πτώσης από ύψος — Εξαρτήσεις σε κατιστή θέση	1997
CEN	EN 863	Προστατευτική ενδυμασία — Μηχανικές ιδιότητες — Μέθοδος δοκιμής: Αντίσταση σε διατρήση	1995
CEN	EN 892	Εξοπλισμός ορειβάσις — Δυναμικά σχοινιά ορειβάσις — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμής	1996
CEN	EN 958	Εξοπλισμός ορειβάσις — Συστήματα απορρόφησης ενέργειας για χρήση σε αναρρίχηση με εξοπλισμένη διαδρομή — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών	1996
CEN	EN 959	Εξοπλισμός ορειβάσις — Αγκυρώσεις θράχου — Απαιτήσεις ασφαλείας και μέθοδοι δοκιμών	1996
CEN	EN 960	Ομοιώματα κεφαλής για χρήση σε δοκιμές στα κράνη προστασίας	1994
CEN	EN 966	Κράνη για αεραθλήματα	1996
CEN	EN 967	Μέσα προστασίας κεφαλές για παίκτες χόκεϊ επί πάγου	1996
CEN	EN 1061	Μέσα προστασίας της αναπνοής για διαφυγή — Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή κλειστού κυκλώματος — Συσκευές διαφυγής χημικώς δεσμευμένου οξυγόνου (NaClO ₃) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1996
CEN	EN 1077	Κράνη για χιονοδρόμους	1996
CEN	EN 1078	Κράνη για ποδηλάτες και για χρήστες τροχοπέδλων και πατινιών	1997
CEN	EN 1080	Κράνη προστασίας από πρόσκρουση για μικρά παιδιά	1997
CEN	EN 1082-1	Προστατευτική ενδυμασία — Γάντια και προστατευτικά βραχιόνων έναντι κοψιμάτων και τρυπημάτων από μαχαίρια — Μέρος 1: Συρμάτινα γάντια και προστατευτικά βραχιόνων	1996
CEN	EN 1146	Μέσα προστασίας της αναπνοής για αυτοδιάσωση — Αυτόνομη αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα ανοικτού κυκλώματος με ενσωματωμένη κουκούλα (συσκευή διαφυγής πεπιεσμένου αέρα με κουκούλα) — Απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση	1997
CEN	EN 1149-1	Προστατευτική ενδυμασία — Ηλεκτροστατικές ιδιότητες — Μέρος 1: Επιφανειακή ειδική αντίσταση (Μέθοδοι οπτικών και απαιτήσεις)	1995
CEN	EN 1384	Κράνη για δραστηριότητες ιππασίας	1996
CEN	EN 1486	Προστατευτική ενδυμασία για πυροσβέστες — Μέθοδοι δοκιμής και απαιτήσεις ανακλαστικών ενδυμασιών για εξειδικευμένες περιπτώσεις πυρόσβεσης	1996

EOT ⁽¹⁾	Αριθμός αναφοράς	Τίτλος των εναρμονισμένων προτύπων	Έτος επικύρωσης
CEN	EN 1731	Μέσα προστασίας ματιών και προσώπου τύπου μεταλλικού πλέγματος για βιομηχανική και χρήση έναντι μηχανικών κινδυνών ή και θερμότητας	1997
CEN	EN 1836	Μέσα ατομικής προστασίας ματιών — Γυαλία ηλίου και φίλτρα προστασίας από την ηλιακή ακτινοβολία για γενική χρήση	1996
CEN	EN ISO 4869-2	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 2: Εκτίμηση της αποτελεσματικότητας επιπέδων A σταθμισμένων ηχητικών πιέσεων κατά την χρήση των προστατευτικών ακοής (ISO 4869-2:1994)	1995
CEN	EN ISO 10819	Μηχανικές δονήσεις και κρούσεις — Δονήσεις στο χέρι — Μέθοδος μέτρησης και αξιολόγησης της μεταδοτικότητας των δονήσεων από τα γάντια στην παλάμη του χεριού (ISO 10819:1996)	1996
CEN	EN 24869-1	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 1: Υποκειμενικές μέθοδοι για τη μέτρηση της εξασθένησης του ήχου (ISO 4869-1:1990)	1992
CEN	EN 24869-3	Ακουστική — Προστατευτική ακοής — Μέρος 3: Απλοποιημένη μέθοδος για την μέτρηση της μείωσης του ήχου με προστατευτικά ακοής τύπου ωτασπίδων για το σκοπό ελέγχου ποιότητας (ISO/TR 4869-3:1989)	1993

(¹) EOT = Ευρωπαϊκοί Οργανισμοί Τυποποίησης:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 550 08 11, τέλεφαξ αριθ. (32-2) 550 08 19.
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Βρυξέλλες, τηλ. (32-2) 519 68 71, τέλεφαξ (32-2) 519 69 19.
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, τηλ. (33) 492 94 42 12, τέλεφαξ αριθ. (33) 493 65 47 16.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Οιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τη διαθεσιμότητα προτύπων διατίθεται είτε από τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε από τους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης, των οποίων ο κατάλογος (¹) περιλαμβάνεται στο παράρτημα της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου (²), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ (³).
- Η δημοσίευση των αναφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* δεν συνεπάγεται ότι τα εν λόγω πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Αυτός ο κατάλογος αντικαθιστά τους προηγούμενους καταλόγους που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*:
 ΕΕ αριθ. C 44 της 19. 2. 1992, σ. 13.
 ΕΕ αριθ. C 240 της 19. 9. 1992, σ. 6.
 ΕΕ αριθ. C 345 της 23. 12. 1993, σ. 8.
 ΕΕ αριθ. C 359 της 16. 12. 1994, σ. 7.
 ΕΕ αριθ. C 224 της 30. 8. 1995, σ. 3.
 ΕΕ αριθ. C 7 της 12. 1. 1996, σ. 11· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. C 35 της 8. 2. 1996, σ. 22.
 ΕΕ αριθ. C 143 της 15. 5. 1996, σ. 3· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. C 157 της 1. 6. 1996, σ. 32.
 ΕΕ αριθ. C 300 της 10. 10. 1996, σ. 3.
 ΕΕ αριθ. C 363 της 3. 12. 1996, σ. 2.
- Η Επιτροπή εξασφαλίζει την ενημέρωση του παρόντος καταλόγου.

(¹) ΕΕ αριθ. L 32 της 10. 2. 1996, σ. 32.

(²) ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

(³) ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.940 — UBS/Mister Minit)**

(97/C 180/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 6 Ιουνίου 1997 η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Union Bank of Switzerland (UBS) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Minit International SA (MI) με αγορά μετοχών.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - για την UBS: διεθνής τραπεζική δραστηριότητα, εμπορική τράπεζα,
 - για την MI: επισκευαστής υποδημάτων, κλειδοποιός.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.940 — UBS/Mister Minit. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01/296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1990, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Η Γαλλία τροποποιεί τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών εσωτερικού

(97/C 180/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Η Γαλλία αποφάσισε να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας σχετικά με την αεροπορική σύνδεση Παρισιού (Orly) και Carcassonne, που δημοσιεύθηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 1ης Σεπτεμβρίου 1995 και C 349 της 29ης Δεκεμβρίου 1995, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση κοινοτικών αερομεταφορέων σε ενδοκοινοτικά δρομολόγια⁽¹⁾.

2. Οι τροποποιημένες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:

— *Ως προς την ελάχιστη συχνότητα πτήσεων*

Η παροχή υπηρεσιών πρέπει να εξασφαλίζεται καθ' όλο το έτος.

Η παροχή υπηρεσιών πρέπει να εξασφαλίζεται τουλάχιστον με δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, το πρωί και το βράδυ, από τη Δευτέρα έως την Παρασκευή.

Η παροχή υπηρεσιών μπορεί να εξασφαλίζεται με ενδιάμεσο σταθμό μεταξύ Παρισιού (Orly) και Carcassonne.

— *Ως προς τα ωράρια*

Τα ωράρια πρέπει να επιτρέπουν, κατά τη διάρκεια της εβδομάδας, στους επιβάτες που ταξιδεύουν για επαγγελματικούς λόγους, να πραγματοποιούν, εντός της ημέρας, ένα ταξίδι μετ' επιστροφής με χρονικό περιθώριο στον προορισμό τουλάχιστον οκτώ ωρών για το Παρίσι και τουλάχιστον έξι ωρών για την Carcassonne.

Πρέπει να σημειωθεί ότι διατίθεται χρόνος χρήσης στο αεροδρόμιο Παρισιού (Orly), από Δευτέρα έως Παρασκευή, για την εκτέλεση της τακτικής σύνδεσης Παρίσι (Orly)-Carcassonne, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1993, που καθορίζει κοινούς κανόνες σχετικά με την κατανομή του διαθέσιμου χρόνου χρήσης στα αεροδρόμια της Κοινότητας⁽²⁾. Οι αερομεταφορείς που ενδιαφέρονται για την εν λόγω σύνδεση μπορούν να ζητήσουν οποιαδήποτε πληροφορία που αφορά τους εν λόγω χρόνους χρήσης στο συντονιστή των αεροδρομίων του Παρισιού.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 8.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 14 της 22. 1. 1993, σ. 1.

II

(Προτασκασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών εξορθολογισμένου προγραμματισμού στον τομέα της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου⁽¹⁾

(97/C 180/08)

COM(97) 69 τελικό — 95/0208(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ την 24η Μαρτίου 1997)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 1 της 4. 1. 1996, σ. 6.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών εξορθολογισμένου προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Λαμβάνοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδιαίτερα το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όπως καθορίζεται από το άρθρο 189 Γ της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη:

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στις 29 Οκτωβρίου 1990 το Συμβούλιο καθόρισε ως στόχο τη σταθεροποίηση των συνολικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος (CO₂) έως το έτος 2000 στο επίπεδο του 1990 σε ολόκληρη την Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 240 της 15. 7. 1996, σ. 78.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 337 της 11. 11. 1996, σ. 41.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών εξορθολογισμένου προγραμματισμού στους τομείς της διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130 Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όπως προβλέπεται στο άρθρο 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη:

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στις 29 Οκτωβρίου 1990 το Συμβούλιο καθόρισε ως στόχο τη σταθεροποίηση, έως το έτος 2000, των συνολικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) στο επίπεδο του 1990 σε ολόκληρη την Κοινότητα.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι το άρθρο 130 P της συνθήκης ορίζει ότι ένας από τους στόχους των κοινοτικών δράσεων σχετικά με το περιβάλλον είναι η εξασφάλιση της εχέφρονος και εξορθολογισμένης χρήσης των φυσικών πόρων· ότι η θερμοηλεκτρική βιομηχανία είναι υπεύθυνη για το 30 % και το φυσικό αέριο για το 18 % των εκπομπών CO₂ στην Κοινότητα (1).

ότι, στις 24 Ιουνίου 1993 το Συμβούλιο των Υπουργών ενέκρινε μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO₂ και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου (2).

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την διεθνή διάσταση των εκπομπών CO₂, η εισαγωγή τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού μπορεί να εφαρμοσθεί ικανοποιητικά μόνον σε επίπεδο κρατών μελών· ότι, κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, όπως διατυπώνεται στο άρθρο 3 B της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αυτό που προτείνεται με την έκδοση της παρούσας οδηγίας, είναι να ληφθούν κοινά μέτρα που να εφαρμόζονται απ' όλα τα κράτη μέλη, αφήνοντας σε καθένα από αυτά τη δυνατότητα να τα προσαρμόσει στις ιδιομορφίες του δικού του ενεργειακού τομέα.

ότι, στο ψήφισμα που ενέκρινε στις 15 Ιανουαρίου 1985 για την βελτίωση των προγραμμάτων εξοικονόμησης ενέργειας στα κράτη μέλη, το Συμβούλιο κάλεσε τα κράτη μέλη να εξακολουθήσουν, και εφόσον είναι απαραίτητο να κλιμακώσουν, τις προσπάθειές τους για περισσότερο εξορθολογισμένη χρήση της ενέργειας με την περαιτέρω ανάπτυξη ολοκληρωμένων πολιτικών εξοικονόμησης ενέργειας (3).

(1) Νέα θεώρηση του μέλλοντος, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Σεπτέμβριος 1992.

(2) ΕΕ αριθ. L 167 της 9. 7. 1993, σ. 31.

(3) ΕΕ αριθ. C 20 της 22. 1. 1985, σ. 29.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι το άρθρο 130 P της συνθήκης ορίζει ότι ένας από τους στόχους των κοινοτικών δράσεων σχετικά με το περιβάλλον είναι η εξασφάλιση της συνετής και ορθολογικής χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων· ότι η βιομηχανία παραγωγής ηλεκτρισμού είναι υπεύθυνη για το 30 % και το φυσικό αέριο για το 18 % των εκπομπών CO₂ στην Κοινότητα (1).

ότι, στις 24 Ιουνίου 1993, το Συμβούλιο των Υπουργών ενέκρινε μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO₂ και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου (2).

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής για μια εσωτερική αγορά ενέργειας, η εισαγωγή τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στους τομείς της διανομής φυσικού αερίου και ηλεκτρισμού μπορεί να εφαρμοσθεί ικανοποιητικά μόνον σε επίπεδο κρατών μελών· ότι, κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, όπως διατυπώνεται στο άρθρο 3 B της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αυτό που προτείνεται με την έκδοση της παρούσας οδηγίας, είναι να ληφθούν κοινά μέτρα που να εφαρμόζονται απ' όλα τα κράτη μέλη, αφήνοντας σε καθένα από αυτά τη δυνατότητα να τα προσαρμόσει στις ιδιομορφίες του δικού του ενεργειακού τομέα.

ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα, Απασχόληση. Οι προκλήσεις και η αντιμετώπιση τους για τη μετάβαση στον 21ο αιώνα» τόνισε την επείγουσα ανάγκη βελτίωσης της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας·

ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Ενεργειακή Πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» αναφέρει ότι η εξάρτηση από τις εισαγωγές, η οποία σήμερα είναι της τάξεως του 50 % της συνολικής κατανάλωσης, μπορεί να φθάσει το 75 % έως το 2020·

ότι, με το ψήφισμα που εξέδωσε στις 15 Ιανουαρίου 1985 για τη βελτίωση των προγραμμάτων εξοικονόμησης ενέργειας των κρατών μελών, το Συμβούλιο κάλεσε τα κράτη μέλη να εξακολουθήσουν, και εφόσον είναι απαραίτητο να κλιμακώσουν, τις προσπάθειές τους για πλέον ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας με την περαιτέρω ανάπτυξη ολοκληρωμένων πολιτικών εξοικονόμησης ενέργειας (3).

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι, στο ψήφισμα της 16ης Σεπτεμβρίου 1986, το Συμβούλιο ενέκρινε για την Κοινότητα τον στόχο της επίτευξης πιο εξορθολογισμένης χρήσης της ενέργειας μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής αποδοτικότητας και ότι επιβάλλεται να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της τελικής ζήτησης τουλάχιστον κατά 20 % έως το 1995⁽¹⁾.

ότι η βελτιωμένη ενεργειακή αποδοτικότητα θα επιδράσει θετικά στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και το περιβάλλον, που έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα, και ότι κρίνεται ως εκ τούτου επιθυμητή η ανάπτυξη διεθνούς συνεργασίας σε μεγάλο βαθμό προκειμένου να επιτευχθούν τα πλέον θετικά αποτελέσματα.

ότι η σχέση μεταξύ των εταιρειών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου και του τελικού καταναλωτή παρέχει ιδανική ευκαιρία στις εταιρείες να επηρεάσουν τις επενδυτικές αποφάσεις των καταναλωτών όσον αφορά την ενεργειακή αποδοτικότητα,

ότι όλοι οι καταναλωτές ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, περιλαμβανομένων και των οικιακών καταναλωτών θα ωφεληθούν άμεσα από έναν πιο εξορθολογισμένο προγραμματισμό από τις επιχειρήσεις διανομής, κοινής ωφέλειας.

ότι το Συμβούλιο στη συνεδρίαση που πραγματοποίησε στις 5 Ιουνίου 1989 αποφάσισε τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την αποτελεσματικότερη αξιοποίηση του ηλεκτρισμού⁽²⁾.

ότι το Συμβούλιο, στις 28 Οκτωβρίου 1991, ενέκρινε κοινοτικό πρόγραμμα ενεργειακής αποδοτικότητας (SAVE)⁽³⁾ με στόχο την ενίσχυση της αντίστοιχης υποδομής εντός της Κοινότητας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι, με το ψήφισμα της 16ης Σεπτεμβρίου 1986, το Συμβούλιο ενέκρινε για την Κοινότητα τον στόχο της επίτευξης πλέον ορθολογικής χρησιμοποίησης της ενέργειας μέσω της βελτίωσης της ενεργειακής αποδοτικότητας και ότι επιβάλλεται να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της τελικής ζήτησης τουλάχιστον κατά 20 % έως το 1995⁽¹⁾. ότι ο στόχος αυτός δεν έχει επιτευχθεί και, συνεπώς, απαιτούνται μεγαλύτερες προσπάθειες και αυξημένη αποτελεσματικότητα μέσω νομοθετικών μέτρων.

ότι η βελτιωμένη ενεργειακή αποδοτικότητα θα επιδράσει θετικά στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού και το περιβάλλον, που έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα, και ότι κρίνεται ως εκ τούτου επιθυμητή η ανάπτυξη διεθνούς συνεργασίας σε μεγάλο βαθμό προκειμένου να επιτευχθούν τα πλέον θετικά αποτελέσματα.

ότι, για τον σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη θα πρέπει, αφενός να δημιουργήσουν μηχανισμούς που θα επιτρέψουν τον διαχωρισμό του όγκου πωλήσεων προϊόντων (ηλεκτρισμού ή φυσικού αερίου) και των κερδών, και, αφετέρου, να φροντίσουν για τον διαχωρισμό των διαφόρων δραστηριοτήτων της ενεργειακής αλυσίδας, δηλαδή την προμήθεια καυσίμων, την παραγωγή, τη μεταφορά και τη διανομή της ηλεκτρικής ενέργειας.

ότι όλοι οι καταναλωτές ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, περιλαμβανομένων και των οικιακών καταναλωτών, θα ωφεληθούν άμεσα από έναν πιο ορθολογικό προγραμματισμό από τις επιχειρήσεις διανομής.

ότι το Συμβούλιο, στη σύνοδό του της 5ης Ιουνίου 1989 θέσπισε κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας κατά τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας⁽²⁾.

ότι το Συμβούλιο, στις 28 Οκτωβρίου 1991, ενέκρινε κοινοτικό πρόγραμμα ενεργειακής αποδοτικότητας (SAVE)⁽³⁾ με στόχο την ενίσχυση της αντίστοιχης υποδομής εντός της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 241 της 25. 9. 1986, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 157 της 9. 6. 1989, σ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 8. 11. 1991, σ. 34.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέσπισαν το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο ⁽¹⁾ για δράσεις τεχνολογικής έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης και ότι ο ενιαίος προγραμματισμός εκμετάλλευσης των διαθέσιμων πόρων αποτελεί καθοριστικής σημασίας μέσο για τη χρήση και την προαγωγή νέων ενεργειακών τεχνολογιών που θα καθιερωθούν με τη βοήθεια του προγράμματος-πλαισίου,

ΕΓΚΡΙΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποτελεί συμβολή στον κοινοτικό στόχο σταθεροποίησης των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακος έως το έτος 2000 στο επίπεδο του 1990 σε ολόκληρη την Κοινότητα αναβαθμίζοντας παράλληλα την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής οικονομίας με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των τελικών χρήσεων στους τομείς του ηλεκτρισμού και του φυσικού αερίου μέσω της καθιέρωσης βελτιωμένων τεχνικών εξορθολογισμένου προγραμματισμού. Οι τεχνικές αυτές (οι οποίες στο εξής αναφέρονται ως ενιαίος προγραμματισμός πόρων) χρησιμεύουν στην ισότιμη οικονομική αξιολόγηση των επενδυτικών ευκαιριών στους τομείς του ενεργειακού εφοδιασμού και της μείωσης της ενεργειακής ζήτησης.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κάτωθι μέτρα για την προαγωγή, μέσα από ένα πλαίσιο μέτρων, της χρήσης του ενιαίου προγραμματισμού πόρων ως οργάνου για τη βελτίωση της εξορθολογισμένης προσέγγισης εκ μέρους των εταιρειών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου του προβλήματος της αντιμετώπισης της μελλοντικής ενεργειακής ζήτησης:

- α) καθιέρωση διαδικασιών βάσει των οποίων οι εταιρείες διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου καλούνται να υποβάλλουν περιοδικά ολοκληρωμένα προγράμματα για τους πόρους στις αρμόδιες αρχές που θα καθορισθούν από τα κράτη μέλη. Το ενιαίο πρόγραμμα πόρων θα αξιολογεί όλες τις εναλλακτικές δυνατότητες πόρων (συμπεριλαμβανόμενης της διαχείρισης της ζήτησης) με ίδια οικονομικά κριτήρια·
- β) εξέταση εάν τα οικονομικά μέτρα για την βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας που έχουν προσδιορισθεί από το ενιαίο πρόγραμμα πόρων λαμβάνονται·

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ότι το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέσπισαν το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο ⁽¹⁾ για δράσεις τεχνολογικής έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης και ότι ο ενιαίος προγραμματισμός εκμετάλλευσης των διαθέσιμων πόρων αποτελεί καθοριστικής σημασίας μέσο για τη χρήση και την προαγωγή νέων ενεργειακών τεχνολογιών που θα καθιερωθούν με τη βοήθεια του προγράμματος-πλαισίου,

ΕΓΚΡΙΝΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποτελεί συμβολή στον κοινοτικό στόχο σταθεροποίησης, έως το έτος 2000 των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, στο επίπεδο του 1990, σε ολόκληρη την Κοινότητα, αναβαθμίζοντας παράλληλα την ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής οικονομίας με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των τελικών χρήσεων στους τομείς του ηλεκτρισμού και του φυσικού αερίου μέσω της καθιέρωσης βελτιωμένων τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού. Οι τεχνικές αυτές (που περιλαμβάνουν τη διαχείριση της ζήτησης και τη χρήση συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ισχύος) χρησιμεύουν στην ισότιμη οικονομική αξιολόγηση των επενδυτικών ευκαιριών στους τομείς του ενεργειακού εφοδιασμού και της μείωσης της ενεργειακής ζήτησης.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κάτωθι μέτρα για την προαγωγή, μέσα από ένα πλαίσιο μέτρων, της αυξημένης χρήσης τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού από πλευράς των εταιρειών διανομής/προμήθειας ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου κατά την προσέγγιση του προβλήματος της αντιμετώπισης της μελλοντικής ζήτησης ενεργειακών υπηρεσιών:

- α) καθιέρωση διαδικασιών βάσει των οποίων οι εταιρείες διανομής/προμήθειας ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου καλούνται να υποβάλλουν περιοδικά στις αρμόδιες αρχές που θα καθορισθούν από τα κράτη μέλη στρατηγικό αναπτυξιακό πρόγραμμα, στο οποίο θα παρουσιάζεται ο τρόπος αντιμετώπισης των μελλοντικών απαιτήσεων της ζήτησης. Αυτό το πρόγραμμα επιλογής πόρων θα αξιολογεί όλες τις εναλλακτικές δυνατότητες πόρων (συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης της ζήτησης) με ίδια οικονομικά κριτήρια·
- β) εξέταση κατά πόσο λαμβάνονται τα οικονομικά μέτρα για τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας που έχουν προσδιορισθεί από το στρατηγικό αναπτυξιακό πρόγραμμα·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 334 της 22. 12. 1994.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

γ) ανασκόπηση της υπάρχουσας σχετικής νομοθεσίας με σκοπό την εξασφάλιση της θέσπισης των μηχανισμών οι οποίοι επιτρέπουν στις εταιρείες διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου να ανακτήσουν τις δαπάνες που πραγματοποιούν σε προγράμματα βελτίωσης ενεργειακής αποδοτικότητας για τους καταναλωτές. Οι μηχανισμοί αυτοί εξασφαλίζουν ότι οι εταιρείες διανομής που αναλαμβάνουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης δεν εμφανίζουν καθαρές απώλειες εσόδων.

δ) ενθάρρυνση των εταιρειών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου ώστε:

- να εκπονήσουν γενικά ενημερωτικά προγράμματα με στόχο την πληροφόρηση των καταναλωτών όσον αφορά τις εξορθολογισμένες επιλογές ενεργειακής αποδοτικότητας,
- να παρέχουν, εφόσον είναι απαραίτητο, κίνητρα προκειμένου οι καταναλωτές να πραγματοποιούν επενδύσεις με γνώμονα την ενεργειακή αποδοτικότητα,
- να εκπονήσουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης επικεντρωμένα στους χαμηλού εισοδήματος καταναλωτές ενέργειας οι οποίοι αναλώνουν δυσανάλογο τμήμα των διαθέσιμων εισοδημάτων τους για ενεργειακούς σκοπούς,
- να επενδύσουν στον τομέα της ενεργειακής αποδοτικότητας μέσω της δημιουργίας θυγατρικών που να παρέχουν χρηματοδοτικές διευκολύνσεις εκ μέρους τρίτων στους καταναλωτές ή υποστηρίζοντας τις προσπάθειες ήδη υφισταμένων εταιρειών χρηματοδότησης εκ μέρους τρίτων,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

γ) ανασκόπηση της υπάρχουσας σχετικής νομοθεσίας με σκοπό την εξασφάλιση δημιουργίας μηχανισμών οι οποίοι:

1. επιτρέπουν στις εταιρείες διανομής/προμήθειας ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου να πωλούν στους καταναλωτές υπηρεσίες εξοικονόμησης ενέργειας·
2. δεν επηρεάζουν αρνητικά την ανταγωνιστική θέση του ηλεκτρισμού και του φυσικού αερίου σε σχέση με άλλες πηγές ενέργειας εκτός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Οι μηχανισμοί αυτοί πρέπει να παρέχουν κίνητρο για τις εταιρείες διανομής/προμήθειας, ή άλλους φορείς, να χρησιμοποιούν αποτελεσματικές από πλευράς κόστους τεχνικές ορθολογικού προγραμματισμού με την αποσύνδεση των κερδών από τον όγκο πωλήσεων·

δ) ενθάρρυνση των εταιρειών διανομής ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου ώστε:

- να παρέχουν ενεργειακές υπηρεσίες που καλύπτουν τις ανάγκες θέρμανσης, φωτισμού και ισχύος με το χαμηλότερο κόστος για τους καταναλωτές,
- να εξασφαλίζουν ότι οι καταναλωτές έχουν σαφή κοστολόγηση της παροχής ενέργειας και ενεργειακών υπηρεσιών,
- να εκπονήσουν γενικά ενημερωτικά προγράμματα με στόχο την πληροφόρηση των πελατών όσον αφορά τις ορθολογικές υπηρεσίες ενεργειακής αποδοτικότητας,
- να παρέχουν, εφόσον είναι απαραίτητο, κίνητρα προκειμένου οι καταναλωτές να πραγματοποιούν επενδύσεις με γνώμονα την ενεργειακή αποδοτικότητα, όπως σε μόνωση κτιρίων,
- να εκπονήσουν προγράμματα διαχείρισης της ζήτησης επικεντρωμένα στους χαμηλού εισοδήματος πελάτες ενέργειας, οι οποίοι αναλώνουν δυσανάλογο τμήμα των διαθέσιμων εισοδημάτων τους για ενεργειακούς σκοπούς. Στην περίπτωση που τα προγράμματα αυτά αποδειχθούν περιορισμένης οικονομικής αξίας για τις εταιρείες διανομής/προμήθειας, πρέπει να εξασφαλισθεί ότι το κοινωνικό κόστος δεν θα βαρύνει τους παρέχοντες τις υπηρεσίες, ούτως ώστε να μην υφίστανται διασταυρούμενες επιδοτήσεις,

- να επενδύσουν στον τομέα της ενεργειακής αποδοτικότητας μέσω της δημιουργίας θυγατρικών που θα παρέχουν χρηματοδοτικές διευκολύνσεις από πλευράς τρίτων στους πελάτες ή θα υποστηρίζουν τις προσπάθειες ήδη υφισταμένων εταιρειών χρηματοδότησης από πλευράς τρίτων,

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

- ε) προώθηση ένταξης των επιλογών της διαχείρισης της ζήτησης στις διαδικασίες προσφοράς στον τομέα της διανομής όπου αυτές υπάρχουν.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη συνεργάζονται με την Επιτροπή κατά την επισκόπηση, ανά διετία, κατά τα επόμενα οκτώ έτη, των αποτελεσμάτων των μέτρων που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας ανά διετία κατά την επόμενη οκταετία.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις ... Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Η διαδικασία της παραπομπής εγκρίνεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εθνικής νομοθεσίας που εγκρίνουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

- να ενθαρρύνουν τη δημιουργία υποκαταστημάτων που θα παρέχουν στους καταναλωτές χρηματοδοτικές διευκολύνσεις με την παρέμβαση τρίτων και να υποστηρίξουν τις προσπάθειες ήδη υφισταμένων εταιρειών που εφαρμόζουν αυτόν τον τρόπο χρηματοδότησης.

- ε) προώθηση της ένταξης των επιλογών διαχείρισης της ζήτησης και προσφορών για κάλυψη της ζήτησης στις διαδικασίες προσφοράς/σύναψης συμβάσεων στον τομέα της διανομής/προμήθειας ηλεκτρισμού και φυσικού αερίου, όπου υπάρχουν.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, κατά την επόμενη οκταετία, συνεργάζονται με την Επιτροπή κατά την ανά διετία επισκόπηση, των αποτελεσμάτων των μέτρων που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις ... Ενημερώνουν δε αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά

(97/C 180/09)

Η Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft — Fachbereich Markt und Ernährung, August-Böckstiegel-Straße 1, D-01326 Dresden, αριθ. τηλ.: (03 51) 26 12-458, αριθ. τηλεφώνου: (03 51) 26 12-462, προκήρυξε διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1561/70 (ΕΕ αριθ. L 169 της 1. 8. 1970, σ. 63), για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά.

Γνώμη σχετική με διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά

(97/C 180/10)

Η Regierungspräsidium Halle, Dezernat 51, Postfach 20 02 56, D-06003 Halle/Saale, τέλεφαξ: (0345) 514 1644, τηλ.: (0345) 514 1606, προεκήρυξε διαρκή μειοδοτικό διαγωνισμό, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1561/70 (ΕΕ αριθ. L 169 της 1. 8. 1970, σ. 63), για την ανάθεση εργασιών αποστάξεως μήλων αποσυρομένων από την αγορά.

Τροποποίηση στην προκήρυξη δημοπρασίας της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσοσπέρμου και μακροσπέρμου Α λευκασμένου ρυζιού προς ορισμένες τρίτες χώρες

(97/C 180/11)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 236 της 14ης Αυγούστου 1996)

Σελίδα 17, στον τίτλο I «Αντικείμενο», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συνολική ποσότητα που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁴⁾, ανέρχεται σε 60 000 τόνους περίπου.»